

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-second Parliament, 2015-16-17

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

FISHERIES AND OCEANS

*Chair:*

The Honourable FABIAN MANNING

---

Tuesday, April 11, 2017  
Thursday, April 13, 2017

---

Issue No. 14

Consideration of a draft agenda (future business)

and

*Seventh and eighth meetings:*

Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and  
other Acts (ending the captivity of  
whales and dolphins)

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

PÊCHES ET DES OCÉANS

*Président :*

L'honorable FABIAN MANNING

---

Le mardi 11 avril 2017  
Le jeudi 13 avril 2017

---

Fascicule n° 14

Étude d'un projet d'ordre du jour (travaux futurs)

et

*Septième et huitième réunions :*

Projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et  
d'autres lois (fin de la captivité des baleines  
et des dauphins)

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FISHERIES AND OCEANS

The Honourable Fabian Manning, *Chair*

The Honourable Elizabeth Hubley, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Boisvenu	McCoy
Carignan, P.C.	McInnis
Christmas	Munson
Enverga	Pate
Forest	Raine
Gold	* Smith
* Harder, P.C.	(or Martin)
(or Bellemare)	Watt
Hartling	

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 12-5 and to the order of the Senate of December 7, 2016, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Carignan, P.C. replaced the Honourable Senator Plett (*April 12, 2017*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Marshall (*April 12, 2017*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Sinclair (*April 12, 2017*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Poirier (*April 7, 2017*).

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Boisvenu (*April 7, 2017*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
PÊCHES ET DES OCÉANS

*Président* : L'honorable Fabian Manning

*Vice-présidente* : L'honorable Elizabeth Hubley

et

Les honorables sénateurs :

Boisvenu	McCoy
Carignan, C.P.	McInnis
Christmas	Munson
Enverga	Pate
Forest	Raine
Gold	* Smith
* Harder, C.P.	(ou Martin)
(ou Bellemare)	Watt
Hartling	

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Carignan, C.P. a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 12 avril 2017*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 12 avril 2017*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 12 avril 2017*).

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 7 avril 2017*).

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 7 avril 2017*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, April 11, 2017  
(35)

[English]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 5:14 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Christmas, Enverga, Forest, Manning, McInnis, Munson and Plett (7).

*Other senator present:* The Honourable Senator Unger (1).

*In attendance:* Odette Madore, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, November 23, 2016, the committee continued its examination of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins). (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

**WITNESSES:**

*Canadian Federation of Humane Societies:*

Barbara Cartwright, Chief Executive Officer.

*Ontario Captive Animal Watch Inc.:*

Carly Ferguson, President.

*As an individual:*

Philip Demers, Former Marine Mammal Trainer.

The chair made a statement.

Ms. Ferguson, Mr. Demers and Ms. Cartwright each made a statement and answered questions.

At 6:25 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Thursday, April 13, 2017  
(36)

[English]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 8:40 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Boisvenu, Carignan, P.C., Christmas, Enverga, Forest, Gold, Manning, Pate and Watt (9).

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 11 avril 2017  
(35)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 17 h 14, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Christmas, Enverga, Forest, Manning, McInnis, Munson et Plett (7).

*Autre sénatrice présente :* L'honorable sénatrice Unger (1).

*Également présente :* Odette Madore, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 23 novembre 2016, le comité poursuit son étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins). (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux :*

Barbara Cartwright, chef de la direction.

*Ontario Captive Animal Watch Inc. :*

Carly Ferguson, présidente.

*À titre personnel :*

Philip Demers, ancien entraîneur de mammifères marins.

Le président prend la parole.

Mmes Ferguson et Cartwright, ainsi que M. Demers, font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 18 h 25, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, le jeudi 13 avril 2017  
(36)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 8 h 40, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Boisvenu, Carignan, C.P., Christmas, Enverga, Forest, Gold, Manning, Pate et Watt (9).

*In attendance:* Odette Madore, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, November 23, 2016, the committee continued its examination of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins). (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

*WITNESS:*

*Environment and Climate Change Canada:*

Basile van Havre, Director General, Domestic and International Biodiversity Policy, Canadian Wildlife Service.

The chair made a statement.

Mr. van Havre made a statement and answered questions.

It was agreed that the committee proceed in camera, pursuant to rule 12-16(1)(d), for the consideration of a draft agenda (future business).

At 9:40 a.m., the committee suspended.

At 9:47 a.m., the committee resumed in camera, pursuant to rule 12-16(1)(d), to consider a draft agenda (future business).

At 9:54 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

*Également présente :* Odette Madore, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 23 novembre 2016, le comité poursuit son étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins). (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

*TÉMOINS :*

*Environnement et Changement climatique Canada :*

Basile van Havre, directeur général, Direction des politiques nationales et internationales en matière de biodiversité, Service canadien de la faune.

Le président prend la parole.

M. van Havre fait une déclaration puis répond aux questions.

Il est convenu que le comité siège à huis clos, conformément à l'article 12-16(1)d du Règlement, pour examiner un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 9 h 40, la séance est suspendue.

À 9 h 47, la séance se poursuit à huis clos, conformément à l'article 12-16(1)d du Règlement, afin que le comité puisse examiner un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 9 h 54, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

Maxwell Hollins

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, April 11, 2017

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, to which was referred Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), met this day at 5:14 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Fabian Manning** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good evening. My name is Fabian Manning. I am a senator from Newfoundland and Labrador, and I chair the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

I would like to welcome everyone here this evening. Before I give the floor to our witnesses, I would like our senators to introduce themselves first, beginning with my immediate right.

**Senator Munson:** Senator Munson from Ontario.

**Senator Plett:** Senator Don Plett from Manitoba.

**Senator Unger:** Senator Betty Unger from Alberta.

**Senator Christmas:** Dan Christmas from Nova Scotia.

**Senator McInnis:** Tom McInnis from Nova Scotia.

**The Chair:** We may have some other senators joining us afterward. Usually our committee sits when the Senate is not sitting, but due to the fact that you have travelled here this evening we sought and received permission to sit.

If the bells go in the Senate, I want to forewarn everyone that there will be a vote and we would have to leave to vote and come back. We would have to take a break if that happens. I just wanted to have everyone ready for that.

The committee is continuing its study into the examination of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins).

We are pleased this evening to welcome Barbara Cartwright, Chief Executive Officer, Canadian Federation of Humane Societies; Philip Demers, Former Marine Mammal Trainer; and Carly Ferguson, President, Ontario Captive Animal Watch Inc.

On behalf of the members of the committee, I thank you for being here today. I understand you have opening remarks. Once we receive those, we will open the floor for our senators.

The floor is yours.

**Carly Ferguson, President, Ontario Captive Animal Watch Inc.:** Good evening, senators. I would like to thank former Senator Wilfred Moore for introducing this bill, as well as Senator Sinclair for adopting it. This bill has the full support of Ontario Captive Animal Watch moving forward and I thank you for inviting me here today.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 11 avril 2017

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, auquel a été renvoyé le projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), se réunit aujourd'hui, à 17 h 14, pour étudier le projet de loi.

**Le sénateur Fabian Manning** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonsoir. Je m'appelle Fabian Manning. Je suis un sénateur de Terre-Neuve-et-Labrador et je préside le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

Bienvenue à tous. Je demanderais d'abord aux membres du comité de se présenter, après quoi nous entendrons nos témoins. Nous commençons à ma droite.

**Le sénateur Munson :** Sénateur Munson, de l'Ontario.

**Le sénateur Plett :** Sénateur Don Plett, du Manitoba.

**La sénatrice Unger :** Sénatrice Betty Unger, de l'Alberta.

**Le sénateur Christmas :** Dan Christmas, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur McInnis :** Tom McInnis, de la Nouvelle-Écosse.

**Le président :** D'autres sénateurs pourraient se joindre à nous plus tard. Notre comité siège habituellement lorsque le Sénat ne siège pas, mais nous avons demandé et obtenu la permission de siéger ce soir, étant donné que vous vous êtes déplacés jusqu'ici.

Je tiens à aviser tout le monde que si la sonnerie du Sénat se fait entendre, nous devons suspendre la séance pour la tenue d'un vote. Nous reprendrons après le vote. Je voulais simplement que tout le monde le sache d'avance.

Le comité poursuit son étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins).

Nous sommes heureux d'accueillir ce soir Mme Barbara Cartwright, chef de la direction de la Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux; M. Philip Demers, un ancien entraîneur de mammifères marins; Mme Carly Ferguson, présidente de la société Ontario Captive Animal Watch Inc.

Au nom des membres du comité, je vous remercie d'être ici aujourd'hui. Je crois savoir que vous avez préparé des exposés. Lorsque nous les aurons entendus, nous passerons aux questions des sénateurs.

La parole est à vous.

**Carly Ferguson, présidente, Ontario Captive Animal Watch Inc. :** Mesdames et messieurs, bonsoir. J'aimerais remercier l'ancien sénateur Wilfred Moore d'avoir présenté ce projet de loi et le sénateur Sinclair d'avoir accepté de le parrainer. Ce projet de loi a le soutien plein et entier de l'Ontario Captive Animal Watch. Je vous remercie de m'avoir invitée à comparaître ici, aujourd'hui.

My presentation will be different from that of my colleagues. I feel that it is important for you to see some of the animals that have been discussed at length in this committee. After all, this is why we are ultimately here.

Because I am speaking on behalf of OCAW it is the province of Ontario that we tend to concentrate our initiatives on, and I will be focusing mainly on Marineland Canada for this reason.

As science has demonstrated, cetaceans are extremely intelligent, highly emotional and socially complex species. For these reasons, there have been other jurisdictions that have taken steps in prohibiting the further capture and confinement of them. Some of those countries are as follows: Hungary, Switzerland, Croatia, Chile, Costa Rica and Greece, to name a few.

You have been provided with a booklet with different tabs in it, and I will refer you to tab A.

On May 20, 2013, Indian Ministry of the Environment and Forests banned the keeping of captive dolphins for public entertainment purposes. A statement from the Central Zoo Authority declared that in general,

Confinement in captivity can seriously compromise the welfare and survival of all types of cetaceans by altering their behaviour and causing extreme distress.

Furthermore, it said that cetaceans “should be seen as ‘non-human’ persons and as such should have their own specific rights.”

A few countries have standards so strict that it is nearly impossible to keep cetaceans in captivity including Brazil, Luxembourg, Norway and the United Kingdom.

Closer to North America, in 1982, South Carolina was the first U.S. state to ban marine mammals in captivity. California has banned orca theatrical shows and breeding of orcas. Representative Adam Schiff has introduced legislation which would amend the Marine Mammal Protection Act of 1972 to prohibit the taking, importation and exportation of orcas for public display. The State of New York banned the possession and harbouring of orcas.

The Province of Ontario has prohibited the further breeding and acquisition of killer whales within the province, and recently the Vancouver Park Board has voted to ban cetacean captivity at the Vancouver Aquarium.

I will refer you now to tab B in your booklet.

When CAZA spoke to you, they could not tell you about Kiska. Kiska is currently Canada's only captive orca. Being roughly 40 years old, she's middle aged. Studies conducted in wild

Ma présentation sera un peu différente de celles de mes collègues. Je crois qu'il est important pour vous que vous voyiez certains des animaux qui ont fait l'objet de discussions en profondeur à ce comité. Après tout, c'est la raison pour laquelle nous sommes ici, finalement.

Comme c'est au nom de l'Ontario Captive Animal Watch que je parle — c'est, avant tout, sur la province de l'Ontario que nous concentrons nos efforts —, je mettrai essentiellement l'accent sur Marineland Canada.

Comme la science l'a prouvé, les cétacés sont des animaux extrêmement intelligents, très émotifs et complexes sur le plan social. C'est pour cette raison que d'autres pays ont pris des mesures pour interdire désormais leur capture et leur mise en captivité, notamment, pour n'en nommer que quelques-uns, la Hongrie, la Suisse, la Croatie, le Chili, le Costa Rica et la Grèce.

Vous avez reçu un document comportant plusieurs onglets. Je vous invite à passer à l'onglet A.

Le 20 mai 2013, le ministre indien de l'Environnement et des Forêts a interdit l'enfermement des dauphins dans le but de divertir le public. L'autorité de tutelle des zoos, la Central Zoo Authority, a déclaré qu'en général,

La vie en captivité peut compromettre gravement le bien-être et la survie de toutes les variétés de cétacés en contribuant à modifier leur comportement et en entraînant chez eux une détresse extrême.

Il a en outre indiqué ce qui suit : « [...] on devrait considérer les cétacés comme étant des personnes non humaines et on devrait donc leur reconnaître des droits propres. »

Quelques rares pays ont des normes si strictes qu'il y est quasiment impossible de garder des cétacés en captivité, notamment le Brésil, le Luxembourg, la Norvège et le Royaume-Uni.

En Amérique du Nord, la Caroline du Sud est le premier État américain à avoir interdit, en 1982, la mise en captivité des mammifères marins. La Californie a interdit les spectacles aquatiques avec des orques et l'élevage d'orques. Le représentant Adam Schiff a présenté un projet de loi qui amenderait la Marine Mammal Protection Act de 1972 pour interdire la capture, l'importation et l'exportation d'orques en vue de les faire se produire en public. L'État de New York a interdit la possession et la mise en captivité d'orques.

L'Ontario interdit dorénavant l'élevage et l'acquisition d'orques dans la province et le Vancouver Park Board a récemment appuyé l'interdiction de la mise en captivité de cétacés à l'Aquarium de Vancouver.

Je vous invite maintenant à passer à l'onglet B du document.

Les représentants de l'AZAC ne pouvaient vous parler de Kiska quand ils vous ont rencontrés. Kiska est aujourd'hui la seule orque vivante en captivité au Canada. Elle a environ 40 ans;

populations have taught us that female orcas can live to be 100 years old in the wild. Sadly, their life span in captivity is greatly reduced.

In 1979, Kiska was captured, taken from her family off the coast of Iceland and brought to a chlorinated concrete tank to reside at Marineland Canada. Over the years, all of Kiska's tank mates have either died or been transferred to other captive marine parks, leaving Kiska the only captive killer whale in the entire world that resides in complete social isolation from any other marine mammal. Kiska has been in this state surpassing six years now. With vocalization being such a crucial component in a cetacean's life, when Kiska would vocalize she would never get a response in return. It would be her own voice bouncing back at her from a concrete wall.

Twenty orcas have died prematurely at Marineland since 1973 which is one of the worst records in the world for captive orca deaths. Kiska has birthed five calves at Marineland and all five are now dead, none of which have surpassed age of six years old.

I have spent countless hours over the course of several years documenting her. She spends her days circling a very distinct, obsessive path, never clockwise, over and over and over again.

As we know from studies conducted on wild populations, orca swim up to 100 miles per day with their families. However, it takes Kiska an estimated 15 to 20 seconds to swim a straight line from one end of her tank to the other.

I will refer you to tab C.

Experts have said that the condition of her teeth is a direct result of Kiska gnawing on fixtures in her tank. She does this due to stress and boredom. Kiska gets very little enrichment as is evidenced in Dr. Ingrid Visser's report, which I believe all of you have received.

I will refer you now to tab D, please.

Orcas are naturally deep divers, diving anywhere from 100 to 400 metres. This enables them to escape the sun's harmful rays. In a chlorinated concrete tank approximately 9 metres deep, this is not possible.

CAZA has stated they have the world's best standards of care, to which they hold their accredited members. However, Kiska and the 50-plus belugas at Marineland are not provided with the basic need of shelter from the sun.

Most aquariums that hold cetaceans around the world keep roughly 2 to 8 beluga whales. At Marineland they currently hold upwards of 50 and there is nothing preventing them from obtaining more from the wild or from further breeding of them. If

elle est donc d'âge moyen. Des études menées sur des populations à l'état sauvage nous ont appris que les orques femelles peuvent vivre jusqu'à 100 ans dans la nature. Malheureusement, en captivité, leur durée de vie est terriblement réduite.

Kiska a été capturée au large de l'Islande et enlevée à sa famille en 1979 et transférée dans un bassin en béton rempli d'eau chlorée à Marineland Canada. Au fil des ans, tous les compagnons de Kiska dans le bassin sont morts ou ont été envoyés à d'autres parcs marins, faisant de Kiska le seul épaulard en captivité dans le monde entier qui n'a absolument aucun contact social avec d'autres mammifères marins. Elle se trouve dans cette situation depuis plus de six ans maintenant. Le chant est une composante essentielle de la vie d'un cétacé et quand Kiska chante, seule sa voix, qui rebondit contre le mur en béton, lui revient. Elle ne reçoit jamais de réponse.

Quelque 20 orques sont mortes prématurément à Marineland depuis 1973, ce qui est l'un des pires bilans dans le monde en matière de morts en captivité d'orques. Kiska a donné naissance à cinq bébés orques à Marineland et aujourd'hui, tous sont morts. Aucun d'eux n'a vécu plus de six ans.

J'ai passé des heures, pendant plusieurs années, à documenter son cas. Elle passe ses jours à tourner en rond, jamais dans le sens des aiguilles d'une montre, d'une manière très clairement obsessive, encore et encore et encore.

Comme les études menées sur des populations à l'état sauvage l'ont montré, les orques parcourent jusqu'à 100 milles par jour à la nage, avec leur famille. Mais, il faut environ 15 à 20 secondes à Kiska pour nager en ligne droite d'un bord de son bassin à l'autre.

Je vous invite à passer à l'onglet C.

Selon des experts, l'état de ses dents s'explique par le fait qu'elle s'attaque aux appliques qui se trouvent dans son bassin, comportement qu'elle a adopté en raison du stress et de l'ennui. La vie de Kiska est très peu riche en événements, comme la Dre Ingrid Visser l'indique dans son rapport, dont vous avez tous reçu copie, je crois.

Je vous invite maintenant à passer à l'onglet D, s'il vous plaît.

Les orques plongent naturellement à grande profondeur, soit de 100 à 400 mètres. Cela leur permet de se protéger des effets néfastes des rayons du soleil. Dans un bassin en béton d'environ neuf mètres de profondeur rempli d'eau chlorée, ce n'est pas possible.

L'AZAC a affirmé appliquer les normes en matière de soins les meilleures au monde, normes auxquelles ses membres accrédités sont tenus de se conformer. Pourtant, Kiska et les quelque 50 bélugas de Marineland n'ont même pas droit à une protection essentielle contre les rayons du soleil.

Dans le monde, la plupart des aquariums qui ont des cétacés comptent, en gros, de deux à huit bélugas. À Marineland, on en dénombre actuellement jusqu'à 50, et rien n'empêche le parc d'attractions de s'en emparer d'autres à l'état sauvage et de

this bill were to become law today, Marineland would still have a significant population of belugas at their facility for many years to come for captive display.

I will refer you to tab E, please.

CAZA also states:

When using animals in public programming, CAZA members must strive at all times to treat these animals with dignity and respect. . . . Practices that should be avoided when using animals in public programming include:

1. Any practices that provide audiences with a misleading impression of the natural behaviours of wild animals, or directly or indirectly make claims about wild animal behaviour that are not substantiated by scientific evidence.

From my experiences at Marineland as a member of the public, I can tell you that educational material about any species they hold there is not provided to you. There are two signs in the underground viewing area of Friendship Cove that most people don't notice because it's so poorly lit. They do not have staff members placed around the exhibits voluntarily offering educational material about the animals. Furthermore, I fail to see how riding a beluga whale in a chlorinated concrete tank has any educational value whatsoever. It certainly does not give people a sudden passion to want to help the species in the wild.

One of the photos I have provided you with is the beluga holding tank in King Waldorf Stadium at Marineland. Two of Marineland's beluga whales are held in this tank. Again, I would seriously question CAZA's apparent best in the world standards if they are accrediting a facility that holds two whales in a tank of this size.

I will refer you now to tab F.

Many of the belugas and dolphins suffer from rake marks caused by aggression. This also happens in wild populations, but unfortunately in a chlorinated, concrete tank there is nowhere for them to retreat from other possibly more dominant whales.

I will refer to tab G now.

This is Echo. She is one of five bottlenose dolphins that reside at Marineland. I have been there many times and each time I see her she is covered in rake marks caused by aggressive tank mates.

I will refer now to tab H.

Five dolphins are held in this tank. With dolphins being such intelligent, wide-ranging and deep-diving animals, this is, simply put, wrong.

poursuivre leur élevage. Si ce projet de loi devenait loi aujourd'hui, Marineland disposerait encore longtemps dans ses installations d'une population importante de bélugas pour ses spectacles.

Veuillez passer à l'onglet E, s'il vous plaît.

L'AZAC indique également ce qui suit :

L'AZAC soutient l'utilisation des animaux dans le cadre de programmes éducatifs uniquement si les animaux sont traités en tout temps avec humanité et avec dignité. Les pratiques qui devraient être évitées quand des animaux sont utilisés dans des programmes offerts au public comprennent notamment :

1. Toutes les pratiques qui donnent une impression fautive du comportement naturel des animaux sauvages ou revendiquent, directement ou indirectement, certaines vérités à propos du comportement des animaux sauvages sans preuves scientifiques à l'appui.

Je peux vous dire, d'après ce que j'ai vu à Marineland en tant que membre du public, qu'aucun matériel éducatif sur aucune espèce qui s'y trouve n'est donné aux spectateurs. Il y a bien deux affiches dans la zone d'observation souterraine de Friendship Cove, mais elles passent inaperçues en raison de la piètre qualité de l'éclairage. Il n'y a pas d'employés autour des bassins qui fournissent spontanément des informations sur les animaux. Par ailleurs, je ne vois pas quelle valeur éducative peut avoir le spectacle d'un employé chevauchant un béluga dans un bassin en béton rempli d'eau chlorée, et cela ne déclenche certainement aucune passion soudaine à l'égard des espèces à l'état sauvage et de leur sauvegarde.

Sur l'une des photographies que je vous ai fournies, on voit le bassin des bélugas au stade King Waldorf de Marineland, qui accueille deux de ces cétacés. Je mettrais encore une fois sérieusement en doute les normes « les meilleures du monde » de l'AZAC si elle accrédite une organisation hébergeant deux baleines dans un bassin de cette taille.

Je vous invite à passer à l'onglet F.

Beaucoup de bélugas et de dauphins sont victimes de coups de dents de la part de congénères agressifs. Cela se produit aussi au sein de populations à l'état sauvage, mais, malheureusement, dans un bassin d'eau chlorée, un animal ne peut s'éloigner d'autres baleines possiblement dominantes.

Je passe maintenant à l'onglet G.

Voici Echo. Il s'agit d'un des cinq dauphins à gros nez de Marineland. Je suis allée à Marineland de nombreuses fois, et chaque fois, j'ai vu qu'elle était couverte de marques faites par ses congénères agressifs.

Passons maintenant à l'onglet H.

Il y a cinq dauphins dans ce bassin. Les dauphins étant des animaux intelligents, qui se déplacent beaucoup et plongent dans les grandes profondeurs, ce n'est tout simplement pas acceptable.



In conclusion, cetaceans lead shorter and more stressful lives in captivity than their wild counterparts. The scientific data is abundant clear on this issue. Captive cetaceans are not essential for education, as these facilities provide little to no education. I do not believe that the limited research that these facilities conduct justifies the keeping of cetaceans in captivity, knowing that science has proven cetaceans to be highly sentient, highly social, highly intellectual and highly emotional animals, and that they do not fare well in captivity.

**Philip Demers, Former Marine Mammal Trainer, as an individual:** Good evening. I would like to thank this committee for inviting me to speak to Bill S-203 and offer insight into my 12 years of experience as a marine mammal trainer at Marineland Canada and industry consultant to facilities such as SeaWorld, Dolfinarium Harderwijk, and Aquarium Oceanografic in Valencia, Spain. My extensive experience includes working with captive species such as orcas, beluga whales, bottlenose dolphins, seals, sea lions and walruses.

In 2000, as a graduate of an audio engineering and digital multimedia program, I became employed by Marineland as a trainer's assistant. As there were no whale trainer schools my education was attractive to Marineland as I brought skills that would complement their stadium show program technically, while all animal-related training I would receive in house. Over the next 12 years, Marineland would reward me with multiple pay increases and promotions.

In 2012, I quit Marineland amidst a most critical mechanical breakdown in their water disinfection unit, one that would not be addressed for months, despite the many pleas from veterinarians, supervisors and water maintenance employees. The disastrous effects of the hyperchlorinated water left no animals immune to the consequences. Seals, sea lions, walruses and dolphins became dangerously lethargic, their skin often bleeding and peeling off. Drugs including valium, a psychotic rampantly used in aquariums, were force-fed to animals to try to mitigate their suffering. The eyes of many animals were permanently damaged, our youngest suffering ulcers.

Complacency from management in addressing these issues caused one water maintenance supervisor to quit, as he could no longer bear witness to the suffering. I too, after much desperation, elected to abandon my profession of 12 years as I could no longer tolerate the unnecessary and prolonged suffering of animals.

As a whale trainer, my responsibilities were to get to know animals personally, build a trusting relationship, and to communicate health and behaviour concerns with veterinarians.

En conclusion, je dirais que les cétacés ont une vie plus courte et plus stressante en captivité qu'à l'état sauvage et les données scientifiques à ce sujet parlent d'elles-mêmes. Les cétacés en captivité ne servent à rien d'un point de vue éducatif puisque les installations qui en accueillent ne fournissent que peu de renseignements, voire aucun, au sujet de ces animaux. Je ne pense pas que les recherches limitées que ces installations mènent justifient de garder des cétacés en captivité, étant donné que, comme cela a été scientifiquement prouvé, les cétacés sont des mammifères très sensibles, très sociaux, très intelligents et très émotifs et ils ne s'en sortent pas bien en captivité.

**Philip Demers, ancien entraîneur de mammifères marins, à titre personnel :** Bonsoir. Je remercie le comité de m'avoir invité à présenter mon point de vue sur le projet de loi S-203 et à faire un survol de mes 12 années d'expérience à titre d'entraîneur de mammifères marins à Marineland Canada et de consultant professionnel auprès de SeaWorld, du Dolfinarium Harderwijk et de l'aquarium océanique de Valence, en Espagne. Dans le cadre de ma vaste expérience, j'ai travaillé avec diverses espèces en captivité, notamment des épaulards, des bélugas, des grands dauphins, des phoques, des otaries et des morses.

En 2000, après l'obtention de mon diplôme en ingénierie audio et en multimédia numérique, Marineland m'a recruté à titre d'entraîneur adjoint. Comme il n'existe aucune école « d'entraîneur de baleines », ma formation intéressait Marineland, puisque j'apportais à l'entreprise des compétences susceptibles d'étoffer son spectacle sur le plan technique et, en contrepartie, je recevais une formation en dressage de tous les animaux. Au cours des 12 années suivantes, Marineland m'a récompensé par de multiples augmentations salariales et promotions.

En 2012, j'ai donné ma démission à Marineland au beau milieu d'un grave problème mécanique de l'unité de traitement de l'eau, qui perdurait depuis des mois, malgré les nombreuses plaintes déposées par des vétérinaires, des superviseurs et des employés affectés au traitement de l'eau. Les désastreuses conséquences provoquées par l'eau hyperchlorée n'ont épargné aucun animal. Les phoques, les otaries, les morses et les dauphins sont devenus dangereusement léthargiques et présentaient des lésions sur la peau et des marques de desquamation. Pour atténuer leur souffrance, on leur administrait des médicaments de force, dont du valium, un antipsychotique couramment utilisé dans les aquariums. De nombreux mammifères avaient des problèmes oculaires, et nos baleineaux souffraient d'ulcères.

La complaisance de la direction face à ces problèmes a incité le superviseur du traitement de l'eau à démissionner parce qu'il ne pouvait plus supporter de voir les animaux souffrir. Désespéré, j'ai moi aussi décidé de renoncer à la profession que j'exerçais depuis 12 ans, ne pouvant plus tolérer les souffrances inutiles et persistantes infligées aux animaux.

En tant qu'entraîneur de baleines, je devais connaître chaque animal, établir avec lui une relation de confiance et informer les vétérinaires de tout problème de santé et de comportement. Je

I proved very effective in my responsibilities. As quoted by Marineland veterinarian Erica Gehring shortly after submitting my two weeks' notice:

We really, really need Phil to stay. . . . There are other places that will snatch him up if he leaves. Marineland needs him, the animals need him. . . . We all need him. He is, in my opinion, one of the best trainers. (Actually, he is the best) with respect to skills and understanding. He knows the animals and understands how to get them to do things that make it easier for all of us.

In my experience, I believe Bill S-203 to be necessary and long overdue as Canada lags embarrassingly far behind other countries with respect to animal importation laws, as expressed by previous expert witnesses. This void of laws has resulted in an international animal trade program capitalized by Marineland which sees calves of wild-caught beluga whales traded and sold to American aquariums, where the import of wild animals is strictly outlawed.

One such trade resulted in a lawsuit filed by SeaWorld, claiming Marineland was failing to provide adequate care for an orca named Ikaika, loaned by SeaWorld for the purpose of breeding. Marineland failed to defend against these allegations, resulting in the loss of custody of Ikaika.

Had SeaWorld not intervened to rescue Ikaika, I believe the young male would have suffered the same fate of nearly 30 other orcas displayed at Marineland over their 55 years of operation. He too would have died long before the average lifespan of his wild counterparts. He also would have wound up with thousands of animals buried in Marineland's on-site mass graves, a sight I'm too familiar with as I personally buried and unearthed countless animals, the image of which is still haunting me. When whale trainers witness animal suffering and deaths, we suffer as well.

Between the years 1999 and 2012, after a denied application to capture whales from Canada's own Churchill, Manitoba, Marineland's importation of wild-captured belugas from Russian waters became rampant. As quickly as they died, animals were replaced. Marineland's beluga collection grew from a mere three whales to now nearly 60, with multiple calves being born and dying each season. With no credible oversight, these deaths go undocumented and unreported.

Dolphins too were imported en masse from Russia, with only five females remaining today. In one case, a dolphin named Lida was captured from the wild while pregnant. Her calf, once born, lived a mere few days in Marineland's concrete tank. In fact, not a single dolphin or orca born at Marineland is alive today, not a

m'acquittais de ce travail de manière très efficace. Voici comment a réagi la vétérinaire de Marineland, Erica Gehring, après avoir reçu mon préavis de deux semaines :

« Il faut absolument que Phil reste avec nous [...] s'il s'en va, il sera vite embauché ailleurs [...] Marineland a besoin de lui, les animaux ont besoin de lui. Nous avons tous besoin de lui. À mon avis, il est l'un des meilleurs entraîneurs (il est vraiment le meilleur) en raison de ses compétences et de sa compréhension. Il connaît les animaux et sait comment les amener à adopter un comportement qui facilite notre travail à tous. »

À en juger par mon expérience, je crois que le projet de loi S-203 est nécessaire, et qu'il est plus que temps de l'adopter. Il est honteux de voir que le Canada tire de l'aile par rapport à d'autres pays (en ce qui a trait aux lois sur l'importation d'animaux), comme l'ont fait remarquer des témoins précédents. Ce vide juridique a permis à Marineland de profiter du programme international de commerce d'animaux, en vertu duquel des baleineaux issus de bélugas capturés à l'état sauvage sont importés et vendus à des aquariums des États-Unis, où la loi interdit strictement l'importation d'animaux à l'état sauvage.

Dans un cas particulier, l'aquarium SeaWorld a intenté une poursuite judiciaire, alléguant que Marineland ne prodiguait pas les soins appropriés à un épaulard nommé Ikaika, que SeaWorld lui avait prêté aux fins de reproduction. N'ayant pas réussi à se défendre contre ces allégations, Marineland a perdu la garde d'Ikaika.

Si SeaWorld n'était pas intervenu pour sauver Ikaika, je crois que le jeune épaulard mâle aurait subi le même sort que ses quelque 30 autres congénères exhibés à Marineland depuis l'ouverture du parc, il y a 55 ans. Lui aussi serait mort bien avant d'atteindre l'âge moyen de vie des épaulards sauvages. Il serait mort lui aussi, comme les milliers d'animaux enterrés dans les fosses communes de Marineland, un endroit que je ne connais que trop bien, puisque j'y ai personnellement inhumé et exhumé d'innombrables animaux, et dont l'image ne cesse de me hanter. Lorsque des entraîneurs de baleines sont témoins de la souffrance et de la mort d'animaux, ils souffrent eux aussi.

Entre 1999 et 2012, après s'être vu interdire la capture de baleines ici même au Canada, à Churchill, au Manitoba, Marineland s'est tournée vers l'importation de bélugas sauvages capturés dans les eaux russes. Dès qu'ils mouraient, les animaux étaient remplacés. Le nombre de bélugas de Marineland est passé de trois à près de 60, de nombreux baleineaux naissant et mourant chaque saison. En l'absence d'un véritable programme de surveillance, les décès ne sont ni documentés ni signalés.

Un grand nombre de dauphins ont également été importés de Russie, mais il ne reste aujourd'hui que cinq femelles. En particulier, un dauphin femelle appelé Lida a été capturé à l'état sauvage alors qu'elle était gestante. Son delphineau n'a survécu que quelques jours, confiné dans un réservoir en béton. En fait,

single one. That's 55 years of failed breeding. How long is too long?

Marineland's indiscriminate breeding of belugas and an inability to maintain natural social groups have also caused unnecessary deaths and suffering among newborns. Beluga mothers are forced to witness their calves get displaced and often killed by male belugas, as concrete walls impeded their ability to escape. This too happens with the dolphins that have no reprieve from aggressors. Echo the dolphin is consequently a target of daily attacks. As a result, Marineland habitually sedates animals in the hopes of mitigating these attacks. Efforts to sedate animals often result in the wrong animals eating drug-filled fish, which are thrown at them in the pools.

Kiska, Marineland's lone remaining orca whale, was once the recipient of a drug-filled fish intended for Ikaika, a much larger orca. As drug doses are calculated using animal size estimations, there were grave concerns among the veterinarians that she would die that day, to which I can attest that she nearly did.

In 2012, the OSPCA and CAZA, of which Marineland is a dues-paying member, inspected Marineland. They reiterated my concerns and ordered several corrective steps, including the updating of their water disinfection units and ordering an ophthalmologist to threaten the animals' damaged eyes. The Ontario government has also drafted standards of care for marine mammals, as none existed then for the OSPCA to enforce. A province-wide captive orca ban has also been implemented, but that doesn't address the issue of dolphins and other whales, which deserve our same respect.

Since speaking of my experiences at Marineland I have become the target of relentless attacks. In an effort to stifle public debate Marineland launched nearly a dozen SLAPP lawsuits, of which I am the recipient of a most peculiar one, as they allege I plotted to steal Smooshi the walrus.

Despite its obvious frivolity the lawsuit, as intended, has caused me and others grave financial hardships. Additionally, I have been threatened with violence, have had my home stalked, and am the target of a smear campaign which has already seeped into the walls of this Senate, as Senator Plett has already proved himself all too willing to do Marineland's bidding for them, quoting verbatim their baseless lawsuit. I also suspect Marineland has well prepared him for follow-up questions too, which I am now prepared to field. Thank you.

aucun dauphin ou épaulard né à Marineland n'est encore vivant aujourd'hui. Pas un seul. Cela fait 55 ans que Marineland échoue dans son entreprise d'élevage. Quand lui dira-t-on que c'est assez?

L'échec de l'élevage de bélugas et l'incapacité de l'entreprise de maintenir des groupes sociaux naturels sont également la cause de décès et de souffrances chez les nouveau-nés. Les mères sont forcées d'assister au transfert de leurs baleineaux et aux fréquentes attaques mortelles perpétrées par des bélugas mâles parce que les murs de béton empêchent les petits de s'échapper. Cette situation se produit également avec les dauphins, qui n'ont aucun répit face à leurs agresseurs. Le dauphin Echo est la cible d'attaques quotidiennes. Dans l'espoir d'atténuer ces agressions, Marineland administre quotidiennement des sédatifs aux animaux. À cause de cette pratique, il arrive souvent que des animaux trop petits mangent des poissons dopés qui sont lancés dans le bassin.

Kiska, le dernier épaulard de Marineland, a déjà mangé un poisson dopé destiné à Ikaika, un épaulard beaucoup plus gros. Comme les doses de médicament sont calculées en fonction de la taille estimative de l'animal, les vétérinaires ont eu très peur qu'elle meure ce jour-là. Je peux attester qu'elle a survécu de juste.

En 2012, après avoir inspecté Marineland, la Société de protection des animaux de l'Ontario — l'OSPCA — et l'Association des zoos et aquariums accrédités du Canada, dont Marineland est un membre cotisant, ont réitéré mes inquiétudes et ordonné à l'entreprise de prendre plusieurs mesures correctives, notamment de moderniser ses unités de traitement de l'eau et de faire appel à un ophtalmologiste pour traiter les yeux des animaux. Le gouvernement de l'Ontario a commencé à élaborer des normes sur le traitement des mammifères marins que l'OSPCA pourra enfin mettre en œuvre. La province a également interdit l'importation d'épaulards capturés à l'état sauvage sur l'ensemble de son territoire, mais cela ne règle pas le problème des dauphins et des autres cétacés qui ont droit à autant de respect.

Depuis que j'ai commencé à parler de mes expériences à Marineland, je suis moi-même devenu la cible d'attaques incessantes. Dans un effort pour étouffer l'affaire, Marineland a lancé près d'une douzaine de poursuites stratégiques contre la mobilisation publique, dont l'une est dirigée directement contre moi, pour le motif que j'aurais comploté dans le but de voler le morse Smooshi, une accusation tout à fait loufoque.

Malgré son caractère manifestement frivole, cette poursuite m'a causé — comme à d'autres — de graves problèmes financiers. J'ai également été la cible de violence, ma maison a été mise sous surveillance et j'ai fait l'objet d'une campagne de dénigrement qui a déjà eu des échos jusqu'ici au Sénat, puisque le sénateur Plett s'est volontiers porté à la défense du parc marin, citant de manière exhaustive sa poursuite sans fondement. Je soupçonne également Marineland d'avoir bien préparé le sénateur en vue de la période de questions et je suis maintenant prêt pour cet exercice. Je vous remercie.

**The Chair:** We will have to wait on that for a few moments.

**Barbara Cartwright, Chief Executive Officer, Canadian Federation of Humane Societies:** Good evening. I want to start by thanking this committee for their attention to this important matter and for their hard work on behalf of Canadians. I am appearing before you today to bring support from humane societies and SPCAs across the country for Bill S-203.

The Canadian Federation of Humane Societies is the national organization that represents humane societies and SPCAs all across Canada, the very humane societies and SPCAs that Canadians depend upon not only to care for the abused and abandoned animals in our communities, but also to enforce the law, to advocate for greater care and protection of animals, and to provide resources, research and humane education.

The Federation represents 55 diverse members from all 10 provinces and two of the territories. From the largest urban centres to the smallest coastal communities, we are proud to represent the largest SPCA on the continent, the British Columbia SPCA, and we are also proud to represent some of the smallest, like Happy Valley Goose Bay SPCA and the Charlotte County in New Brunswick.

Canada's humane societies and SPCAs employ close to 2,000 staff members, supported by an estimated 26,000 volunteers, and generate an economic benefit of more than \$180 million annually to Canadian communities across the country. More than 40 per cent of humane societies and SPCAs are empowered to enforce provincial and federal animal protection and cruelty legislation.

Since we were founded in 1957, the CFHS has worked toward positive, progressive change to end animal cruelty, improve animal protection and promote the humane treatment of all animals. We do that using the long-established five freedoms of animal welfare framework as a guiding principle. It states that all animals under the care of humans must have freedom from hunger and thirst; freedom from pain, injury and disease; freedom from distress; freedom from discomfort; and the freedom to express behaviours that promote well-being.

The Canadian Federation of Humane Societies supports all steps, including the passage of legislation which affords greater protection for marine mammals and ensures that the five freedoms are met. Our long-standing position statement on captive cetaceans is that they should not be kept in captivity. It does not meet animal welfare, conservation or education needs.

The CFHS recognizes the abundant scientific evidence that the confinement of cetaceans causes physical and mental pain and suffering, and therefore fails to meet their health, behavioural and environmental needs. There are a number of pressing problems

**Le président :** Il nous faudra attendre un peu pour cela.

**Barbara Cartwright, chef de la direction, Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux :** Bonjour. Je tiens d'abord à remercier le comité de se pencher sur cette importante question et de travailler sans relâche au nom des Canadiens. Je suis ici pour vous faire part de l'appui des sociétés d'assistance aux animaux et sociétés de protection des animaux du Canada à l'égard du projet de loi S-203.

La Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux est l'organisme national qui représente les sociétés d'assistance aux animaux et les sociétés de protection des animaux de l'ensemble du Canada, sur lesquelles les Canadiens se fient non seulement pour prendre soin des animaux maltraités et abandonnés de nos collectivités, mais aussi pour exécuter la loi, fournir des ressources, faire la recherche et assurer la formation.

La Fédération représente 55 membres dans les 10 provinces et dans deux territoires. Nous représentons les plus grands centres urbains comme les plus petites collectivités côtières : nous sommes fiers de représenter la plus grande société de protection des animaux du continent, la SPCA de la Colombie-Britannique, tout comme nous sommes fiers de représenter les plus petites comme la SPCA de Happy Valley-Goose Bay et la SPCA du comté de Charlotte, au Nouveau-Brunswick.

Les sociétés d'assistance aux animaux et sociétés de protection des animaux du Canada comptent près de 2 000 employés et bénéficient de l'aide de quelque 26 000 bénévoles; elles entraînent des retombées économiques de plus de 180 millions de dollars par année pour les collectivités de l'ensemble du pays. Plus de 40 p. 100 des sociétés d'assistance aux animaux et sociétés de protection des animaux sont habilitées à exécuter les lois provinciales et fédérales en matière de protection des animaux et de lutte contre la cruauté.

Depuis sa création en 1957, la Fédération a travaillé à l'atteinte de changements positifs et progressifs en vue de mettre un terme à la cruauté envers les animaux, d'améliorer la protection des animaux et de promouvoir le traitement sans cruauté de tous les animaux. Pour ce faire, nous utilisons le cadre des cinq libertés du bien-être animalier à titre de principe directeur. Ce cadre bien établi énonce que tous les animaux sous la garde des humains doivent être épargnés de la faim, de la soif, de la douleur, des blessures, des maladies et de la détresse, et puissent exprimer des modes normaux de comportement.

La Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux appuie toutes les étapes, y compris l'adoption de lois qui assurent une plus grande protection des mammifères marins et qui veillent au respect des cinq libertés. Nous faisons valoir depuis longtemps que les cétacés ne doivent pas être gardés en captivité, puisqu'elle ne vise pas le bien-être ou la protection des animaux ni la formation.

La Fédération reconnaît les preuves scientifiques abondantes voulant que le confinement des cétacés entraîne des douleurs et souffrances physiques et mentales et ne répond donc pas à leurs besoins en matière de santé, de comportement et

for cetaceans in captivity, of which this committee has heard about significantly. In captivity, natural behaviours such as foraging, breaching and fluke waving are all limited and sometimes impossible. Cetaceans are frequently isolated and spend much of their time understimulated, causing them psychological and physical suffering. Cetaceans are a highly intelligent, social, deep-diving species whose needs simply cannot be met in a tank. Nor can our needs to study and learn more about cetaceans. Studying the behaviours of a whale in captivity as an effort to better understand their natural behaviours in any way is not directly relatable. In captivity they do not and cannot express natural behaviours that would lead to a better understanding for conservation of their species.

I think this quote from Jacques Cousteau sums it up nicely:

There is about as much educational benefit to be gained in studying dolphins in captivity as there would be studying mankind by only observing prisoners held in solitary confinement.

Bill S-203 is a sensible piece of legislation that simply codifies what has already been happening in Canada for some time now. There is an ongoing atrophy of cetacean displays across the continent, including here in Ontario where the CFHS sat on the Technical Advisory Group to the Ontario provincial government that ultimately led to a ban on keeping orca whales in captivity.

I want to take a moment to address the concept of standards and guidelines. We are opposed to the setting of any such standards or guidelines and maintain that scientific research on the behaviour and biology of wild cetaceans provides evidence that no captive environment can satisfy the complex physical, behavioural and social requirements of cetaceans. Therefore, it is not possible to develop standards that would provide any meaningful measurement of animal welfare in a captive environment for any cetaceans.

A previous witness, Dr. Rosen, referred to the guidelines set by the Canadian Council on Animal Care for captive marine mammals and referenced the CCAC as having a sole mission to ensure animal welfare. He is mistaken in this assertion. CFHS is a founding member of the CCAC and is the only national animal welfare organization that sits on it. The CCAC describes itself on its own website as the following:

The Canadian Council on Animal Care (CCAC) is the national peer-review organization responsible for setting, maintaining, and overseeing the implementation of high standards for animal ethics and care in science throughout Canada.

d'environnement. Les cétacés en captivité présentent des problèmes importants, dont le comité a beaucoup entendu parler. En captivité, les comportements naturels comme la recherche de nourriture, le saut et l'agitation des nageoires et de la queue sont restreints, voire impossibles. Les cétacés sont souvent isolés et ne sont pas assez stimulés, ce qui entraîne des souffrances physiques et psychologiques. Les cétacés sont des êtres très intelligents et sociables, qui ont besoin de plonger en profondeur; les bassins ne répondent pas à leurs besoins et ne nous permettent pas d'en apprendre plus sur eux. L'étude des comportements des baleines en captivité à titre d'effort pour mieux comprendre leurs comportements naturels n'est pas pertinente. Les baleines en captivité n'ont pas les comportements naturels qui nous permettraient de mieux les comprendre et de les protéger.

Je crois que cette citation de Jacques Cousteau résume bien la situation :

Il y a autant de bénéfices pédagogiques à acquérir en étudiant des dauphins en captivité qu'il y en aurait à étudier le genre humain en n'observant que des prisonniers isolés.

Le projet de loi S-203 est une mesure législative sensée qui ne fait que codifier ce qui se passe au Canada depuis un bon moment déjà. L'exposition des cétacés a diminué partout sur le continent, notamment ici, en Ontario, où la Fédération a siégé au groupe consultatif technique du gouvernement provincial de l'Ontario qui a mené à l'interdiction de la garde des épaulards en captivité.

J'aimerais maintenant aborder la question des normes et lignes directrices. Nous nous opposons à l'établissement de normes ou de lignes directrices et nous soutenons que la recherche scientifique sur le comportement et la biologie des cétacés sauvages montre qu'aucun environnement de captivité ne peut répondre aux besoins physiques, comportementaux et sociaux complexes des cétacés. Il est donc impossible d'élaborer des normes qui permettraient une mesure significative du bien-être des cétacés dans un milieu de captivité.

Un autre témoin, M. Rosen, a fait référence aux lignes directrices élaborées par le Conseil canadien de protection des animaux pour les mammifères marins en captivité et a fait valoir que la seule mission du Conseil était de veiller au bien-être des animaux. Il a tort. La Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux est un membre fondateur du Conseil canadien de protection des animaux et est le seul organisme de protection des animaux à y siéger. Sur son site web, le Conseil se décrit comme suit :

Le Conseil canadien de protection des animaux — CCPA — est l'organisme national responsable de l'élaboration, de la mise en œuvre et de l'encadrement de normes élevées pour l'éthique animale et les soins aux animaux dans le domaine scientifique au Canada. Il fonctionne sur le principe de l'examen par les pairs.

The CCAC goes on to state directly that it was created as “an independent, non-profit organization, acting in the interests of the Canadian people.”

You will note the absence of any reference to animal welfare. It should also be noted that there was dissent among council members, CFHS being one of them, about the reference to guidelines as the CCAC accepted an external contract to create the guidelines and did not have any research facilities with cetaceans, and therefore such an activity was beyond its scope and expertise.

While I am sure this is top of mind for all senators, it bares mentioning once again that this bill will only ultimately impact one commercial entertainment facility in all of Canada, Marineland. While this committee has heard opposition from the Vancouver Aquarium based on a captive research agenda, it is a moot point given the recent decision by the park board.

Furthermore, Canadians do not support the archaic practice of capture, confining and breeding of whales and dolphins for the purpose of our entertainment. They understand that the claims of educational merit are confusing an entertaining experience with an educational one. They understand that it is not a conservation or education value to them and that there are much better ways for them to seek out that learning.

CFHS supports the ongoing and important research on marine mammals in the wild which affords us a realistic view of the animals in their natural habitat without causing pain and suffering to individuals.

This bill is an important step forward in protecting the welfare of whales, dolphins and porpoises, not only in confinement but in the wild, and puts Canada in a leadership position by advancing marine mammal science without exacting a cost to individual animals.

We look forward to a positive, progressive future for the welfare of marine mammals in Canada. Thank you.

**The Chair:** We have been joined by a couple more senators, and I would ask them to introduce themselves to our guests before we start.

**Senator Enverga:** Tobias Enverga from Ontario.

[Translation]

**Senator Forest:** Éric Forest, from the gulf region, in Quebec.

[English]

**The Chair:** Thank you to our witnesses for your opening remarks. Once again I reiterate that if the bells go we will determine the timing of the bell and we will advise accordingly if we have to break for a period of time.

Le Conseil énonce aussi clairement qu'il est « un organisme sans but lucratif indépendant qui agit dans l'intérêt de la population canadienne ».

Vous remarquerez l'absence d'une quelconque référence au bien-être animalier. Il importe aussi de souligner qu'il y a eu dissension parmi les membres du Conseil, dont la Fédération, au sujet de la référence aux lignes directrices, puisque le Conseil a accepté un contrat externe pour la création des lignes directrices et n'avait aucune installation de recherche sur les cétacés; ainsi, ces activités dépassaient son champ de compétence et son expertise.

Même si je sais que tous les sénateurs le savent, je tiens à souligner une fois de plus que le projet de loi ne touchera qu'un seul centre de divertissement commercial au Canada : Marineland. Bien que l'aquarium de Vancouver ait fait part au comité de son objection au projet de loi en misant sur son programme de recherche, son argument est discutable à la lumière de la récente décision du conseil d'administration des parcs.

De plus, les Canadiens n'appuient pas la pratique archaïque visant la capture, le confinement et la reproduction des baleines et des dauphins à des fins de spectacle. Ils comprennent qu'en prétendant que la garde en captivité vise des fins éducatives, on confond une expérience récréative et une expérience éducative. Les Canadiens comprennent que la valeur d'une telle pratique en matière de protection ou d'éducation est minime et qu'il existe de meilleurs moyens d'apprendre sur ces animaux.

La Fédération appuie la recherche continue sur les mammifères marins sauvages, qui revêt une grande importance et qui nous donne un aperçu réaliste des animaux dans leur habitat naturel, sans les faire souffrir.

Ce projet de loi représente une étape importante en vue de protéger le bien-être des baleines, des dauphins et des marsouins, non seulement en confinement, mais aussi à l'état sauvage, et place le Canada en position de chef de file en faisant avancer la science sur les mammifères marins sans faire souffrir les animaux.

Nous envisageons un avenir positif et progressif pour le bien-être des mammifères marins du Canada. Merci.

**Le président :** Quelques sénateurs viennent de se joindre à nous; je leur demanderais de se présenter à nos invités avant de commencer.

**Le sénateur Enverga :** Tobias Enverga, de l'Ontario.

[Français]

**Le sénateur Forest :** Éric Forest, de la région du golfe, au Québec.

[Traduction]

**Le président :** Je remercie les témoins de leur déclaration préliminaire. Je vous rappelle que si les cloches se mettent à sonner, nous déterminerons s'il faut suspendre la séance.

Last week, during our testimony, some of our questions and answers were long and we pushed the limit on our time. I don't like to cut off an ongoing conversation, but I want to make sure everyone on the list gets the opportunity to ask a question. If I need to call an order to move to the next person and go back on a round two, we will do that when the time comes.

**Senator McInnis:** Welcome, guests. You will appreciate that we have now been having hearings and witnesses on this bill for the last month. You will also appreciate that we go from spectrum to spectrum.

We have heard your testimony tonight. Last Thursday, we had Dr. Vergara, Dr. Trites and Dr. Rosen here. When I left that meeting I thought that they were convincing, as you are. That is the challenge this committee has as we come into the climax of how we're going to vote.

We respect every opinion that's given, believe me on that, but let me reflect for a moment on what was said last Thursday. I'm not sure who said this, but one of you said:

Studying the behaviours of a whale in captivity as an effort to better understand their natural behaviours in any way is not directly relatable. In captivity they do not and cannot express natural behaviours that would lead to a better understanding for conservation. . .

Now that was a position of one of you, but yet I specifically asked Dr. Vergara last Thursday morning, because she had talked about the work that was done with the belugas in the St. Lawrence, what other research from these cetaceans in captivity was helpful to the animals in the wild.

She gave me several examples, not only connected with noise but connected with a false killer whale being able to cover its ears and drown out noise, which was helpful; a masking of echolocation sounds, which is even more productive now because a new technology that covers a large broadband, the better hydrophones, shows shipping noise at closer ranks of about three kilometres, which is another positive thing; and the way external noise transfer into the habitat might affect them. She could have gone on, she told me, and listed several other benefits.

I guess my question to you tonight is: How can you make a comment that it is not beneficial to those animals in the wild when in fact you have a professional backed up by Dr. Rosen and Dr. Trites who agree? Now do you see the dichotomy we're in here?

**Ms. Cartwright:** Absolutely. I can answer that since I concede that you're quoting my piece. I can certainly invite the other people on the panel with me to respond.

I agree that there is always conflicting information. We certainly have equal amounts of information from scientists from all around the world, marine biologists who will say no, you

La semaine dernière, certaines des questions et réponses étaient longues et nous avons dépassé le temps prévu pour la réunion. Je n'aime pas interrompre une conversation, mais je veux m'assurer que tous les intervenants de la liste puissent poser une question. Au besoin, je vais céder la parole au prochain intervenant, puis nous reviendrons pour une deuxième série de questions. Nous verrons cela en temps et lieu.

**Le sénateur McInnis :** Je souhaite la bienvenue aux témoins. Vous savez que nous examinons ce projet de loi depuis un mois et que nous passons d'un spectre à l'autre.

Nous venons d'entendre vos témoignages. Jeudi dernier, nous avons reçu Mme Vergara, M. Trites et M. Rosen. Ils ont été aussi convaincants que vous. C'est là le défi auquel nous serons confrontés lorsque nous devons voter.

Nous respectons toutes les opinions qui sont exprimées, croyez-moi, mais j'aimerais revenir à ce qui a été dit jeudi dernier. Je ne sais plus trop de qui il s'agissait, mais l'un d'entre vous a dit :

L'étude des comportements des baleines en captivité à titre d'effort pour mieux comprendre leurs comportements naturels n'est pas pertinente. Les baleines en captivité n'ont pas les comportements naturels qui nous permettraient de mieux les comprendre et de les protéger.

C'est votre point de vue, mais jeudi dernier, j'ai demandé à Mme Vergara — qui avait parlé du travail avec les bélugas dans le fleuve Saint-Laurent — quelles autres formes de recherche sur ces cétacés en captivité étaient utiles pour les animaux sauvages.

Elle m'a donné plusieurs exemples, notamment celui d'un faux-orque qui pouvait se boucher les oreilles et étouffer les sons — ce qui est utile —, du masquage des sons d'écholocation, qui est encore plus productif aujourd'hui en raison d'une nouvelle technologie qui couvre une large bande passante, les hydrophones améliorés, qui montrent les bruits des navires à une distance d'environ trois kilomètres — ce qui est un autre point positif —, et de l'incidence possible du transfert des bruits externes vers l'habitat. Elle aurait pu me donner d'autres exemples, et m'a parlé de plusieurs autres avantages.

La question que je voudrais vous poser est celle-ci : comment pouvez-vous prétendre que ce n'est pas bénéfique pour les animaux sauvages alors qu'une professionnelle affirme le contraire, avec l'appui des professeurs Rosen et Trites? Voyez-vous la dichotomie dans laquelle nous nous trouvons?

**Mme Cartwright :** Tout à fait. Je peux vous répondre, puisque je reconnais que vous me citez. Je peux aussi sûrement inviter les autres témoins du groupe à répondre avec moi.

Je conviens qu'il y a toujours de l'information contradictoire. Or, il y a tout autant d'information de scientifiques de partout dans le monde, des biologistes de la vie marine qui diront que

cannot recreate what happens in the wild in a tank, the best place to do that research is in the wild, and the natural behaviours aren't natural because they are not in their natural environment.

It is conflicting, for sure, but I think we need to look toward how we can do this research in the wild to benefit the species without compromising individual welfare. I notice a light. Should I continue?

**The Chair:** The bells are ringing. We're just determining how long the bell is for.

**Senator Plett:** I think an hour, chair.

**The Chair:** Continue on.

**Ms. Cartwright:** Regardless, we should figure out how we can do the research in the wild without compromising individual welfare in captivity because we know their welfare is compromised in captivity. Let us look to the wild. Let us look to research tools in the wild and therefore not have to compromise.

**The Chair:** Just to advise senators, we're okay for another 45 minutes or so before we have to leave. Would anyone else like to respond, or are you okay?

**Ms. Ferguson:** I would also like to point out what these animals are exhibiting. I'm not a scientist. I'm not a biologist, I'm not, but I can tell you that these animals exhibit completely unnatural behaviours.

Kiska swims in a circle the same way, and she has been doing that for years and years and years. She will not swim clockwise. Again, I'm not a scientist, but how does determining the sound these animals are making in a concrete tank help any species in the wild?

I called Vancouver Aquarium a few months ago, I guess it was, for some information on the southern resident killer whale pod on our West Coast. I wanted to see what work they were doing with them. She was wonderful and sent me many documents of things they were doing with these animals in the wild. She did not send me one document of anything they have done in captivity.

I don't feel like what is being done in captivity is really that necessary to make these animals stay in these tanks. I mean, judging from the pictures I have shown you, I don't think that their suffering, and they are suffering, is worth what they claim they are doing in captivity.

non, on ne peut pas recréer dans un bassin ce qui se produit dans la nature, que le meilleur endroit pour mener des recherches, c'est le milieu naturel et que les comportements des animaux ne sont pas naturels s'ils ne se trouvent pas dans leur environnement naturel.

C'est contradictoire, effectivement, mais je pense que nous devons réfléchir à la façon dont nous pouvons mener des recherches en milieu naturel de manière à ce qu'elles profitent aux espèces sans compromettre le bien-être individuel des animaux. Je vois une lumière qui s'allume. Est-ce que je continue?

**Le président :** C'est la sonnerie d'appel. Nous sommes en train de vérifier combien de temps nous avons.

**Le sénateur Plett :** Je pense que nous avons une heure, monsieur le président.

**Le président :** Continuez.

**Mme Cartwright :** Quoi qu'il en soit, nous devons trouver des façons de mener des recherches en milieu naturel sans compromettre le bien-être individuel des animaux en captivité, parce que nous savons que leur bien-être est compromis en captivité. Voyons ce que nous pouvons faire en milieu naturel. Trouvons des outils pour faire des recherches en milieu naturel et ne pas avoir à faire ce compromis.

**Le président :** Je veux simplement aviser les sénateurs que nous avons encore 45 minutes environ, après quoi nous devons partir. Est-ce que quelqu'un d'autre souhaite répondre à la question, ou est-ce que cela va?

**Mme Ferguson :** J'aimerais aussi souligner ce que ces animaux montrent. Je ne suis pas une scientifique. Je ne suis pas une biologiste, c'est vrai, mais je peux vous dire que ces animaux affichent des comportements qui n'ont rien de naturel.

Kiska nage toujours en rond de la même façon, depuis des années. Elle ne nage jamais dans le sens des aiguilles d'une montre. Encore une fois, je ne suis pas une scientifique, mais je me demande bien en quoi le fait de déterminer le son que ces animaux produisent dans un enclos de béton peut aider les espèces dans la nature.

J'ai appelé à l'Aquarium de Vancouver il y a quelques mois, je pense, pour obtenir de l'information sur le troupeau d'épaulards qui vit dans la partie sud de la côte Ouest. Je voulais savoir quel genre de recherches l'aquarium faisait sur ces animaux. La dame a été fantastique et m'a fait parvenir de nombreux documents sur toutes ses activités concernant ces animaux sauvages. Elle ne m'a pas envoyé un seul document sur des activités réalisées en captivité.

Je n'ai pas l'impression que ce qui se fait en captivité est vraiment nécessaire pour justifier que ces animaux restent dans des bassins. À en juger par les photos que je vous ai montrées, je ne crois pas que leurs souffrances, parce que ces animaux souffrent, valent la peine de faire ce qu'on prétend pouvoir faire avec des animaux en captivité.



**Senator McInnis:** I'm not going to provoke a major discussion on this because you have your opinion, obviously. I have to adjudicate on what has been said here.

The work that is being done on the belugas in the St. Lawrence is valuable. They are using information that they have gained from cetaceans in captivity to better that situation.

The belugas in the St. Lawrence are a major concern. That's why I say to you that it is worthy. A number of the examples I have here is worthy research that is being done, that is being helpful. That's the point. They don't say that they are suffering. That's the other point.

**Ms. Ferguson:** I do believe that they are also very industry based. Like my colleague Barbara was saying, there are different sides from different scientist views. I believe you will hear also from Dr. Ingrid Visser.

**Mr. Demers:** If I could add something, if those studies were done at Vancouver Aquarium they don't have beluga whales anymore because they have all died. I can assure you that none of the studies done at Marineland, because they are limited to none, will affect any wild populations.

In fact, in terms of conservation the only thing Marineland has ever done was to take animals from the wild, which is the worst thing you can do for conservation.

**Senator McInnis:** Thank you.

**Senator Munson:** Thank you for being here tonight. I'll be brief with my first question. Obviously, from your testimony, you don't think that Bill S-203 goes far enough. If you were in the position of creating an amendment to this bill, what would you recommend? You have said, or somebody just said, that it's a good start.

It may be from people's perspective a good start, but it may take a long time to change the course of what has been happening over the last many years of captivity.

**Ms. Cartwright:** Are you asking me, Senator Munson? I just noticed my light is on. I support the bill.

**The Chair:** I should advise that a senator may direct a question to any one of you individually, but feel free if anybody would like to add a comment when someone else finishes.

**Ms. Cartwright:** I believe that my statement was that Bill S-203 was a sensible piece of legislation. I wouldn't recommend any amendments to it. We need to ban the captivity of cetaceans.

**Mr. Demers:** I feel the same way. I feel like it addresses the concerns.

**Le sénateur McInnis :** Je ne provoquerai pas de grands débats sur cette question, parce que de toute évidence, vous avez votre opinion. Je dois faire la part des choses entre tout ce qui se dit ici.

Les travaux réalisés sur les bélugas dans le Saint-Laurent sont précieux. Les chercheurs utilisent l'information recueillie grâce à l'étude de cétacés en captivité pour améliorer leur situation.

La situation des bélugas dans le Saint-Laurent est très préoccupante. C'est la raison pour laquelle je vous dis que cela vaut la peine. Bon nombre des exemples que je vois ici valent les recherches effectuées, puisqu'elles sont utiles. C'est ce que je veux dire. Par contre, ils ne disent pas que ces animaux souffrent. C'est l'autre élément à prendre en considération.

**Mme Ferguson :** Je crois aussi qu'ils sont très associés à leur organisation. Comme ma collègue Barbara le disait, il y a différents points de vue scientifiques. Je crois que vous entendrez également la Dre Ingrid Visser.

**M. Demers :** Si je peux ajouter une chose, si ces études ont été réalisées à l'Aquarium de Vancouver, celui-ci ne possède plus de bélugas parce qu'ils sont tous morts. Je peux vous assurer qu'aucune étude effectuée à Marineland, parce qu'il n'y en a aucune qui s'y fait, n'aura d'effet sur des populations sauvages.

En fait, en matière de conservation, la seule chose qu'a jamais faite Marineland, c'est de capturer des animaux sauvages, et c'est la pire chose à faire pour la conservation.

**Le sénateur McInnis :** Merci.

**Le sénateur Munson :** Je vous remercie d'être parmi nous ce soir. Je serai bref pour ma première question. De toute évidence, d'après votre témoignage, vous ne croyez pas que le projet de loi S-203 va assez loin. Si vous aviez le pouvoir d'amender ce projet de loi, que recommanderiez-vous? Vous avez dit ou quelqu'un d'autre vient de dire que c'est un bon départ.

Ce peut être un bon départ du point de vue de certaines personnes, mais il pourrait falloir beaucoup de temps pour changer des pratiques de nombreuses années en captivité.

**Mme Cartwright :** Votre question s'adresse-t-elle à moi, sénateur Munson? Je viens de remarquer que ma lumière est allumée. Je suis pour le projet de loi.

**Le président :** Je dois vous aviser qu'un sénateur peut poser une question à n'importe quel témoin, individuellement, mais que vous ne devez pas hésiter à vous manifester si vous voulez ajouter quelque chose quand la personne a terminé.

**Mme Cartwright :** Je crois avoir bien affirmé que le projet de loi S-203 est un projet de loi sensé. Je n'y recommanderais aucun amendement. Il faut interdire la captivité des cétacés.

**M. Demers :** Je pense la même chose. Je pense que ce projet de loi répond au besoin.

**Ms. Ferguson:** Absolutely. I think the bill provides for research to be done on any rescued animals. Let's face it: There are not going to be any rescued animals coming to Marineland. In Ontario we're a little bit land locked. I don't believe they have ever rescued or rehabilitated an animal.

We are talking about Vancouver Aquarium, and I do believe the bill provides for rescued cetaceans to be rehabilitated. If they can't be re-released to the wild, they can be kept there. However, Vancouver Aquarium is saying that they want to get out of the cetacean business in 2029.

**Senator Munson:** What are your views then? If they are rescued and they can be rehabilitated, should they be put on display in the sense of: you have \$25; you have four children, come on in and see these rescued animals go round and round for the next 20 years?

**Ms. Ferguson:** I personally believe if they truly can't be rehabilitated and released, if they are going to be there, sure.

**Mr. Demers:** I'm of the opinion that the needs of the animals in captivity still need to be addressed. I feel that there is a long ways to go before that is considered any semblance of a dignified life for these animals.

Granted, if they're there on account of them requiring to be there and needing extra care, then providing them the best possible care in that capacity is perfectly acceptable.

**Senator Munson:** You can see there is a lot of emotion at this committee. There are certainly different points of view, I can tell you that.

I have just a clarification. "In captivity, natural behaviours such as foraging. . .and fluke waving are limited." What does that mean?

**Ms. Cartwright:** To forage for food.

**Senator Munson:** I understand that but I'm curious about fluke waving; that's all.

**Ms. Cartwright:** They do different things with their flukes. They do wave them in the air. They do different behaviours like breaching and tail flukes. Obviously it's limited as to what they can actually do inside a tank, given their size and the size of their space.

**Mr. Demers:** It's trained behaviour for the purpose of performing. A whale will invert itself, raise its tail and wave it as I wave goodbye to the crowd. It's an unnatural behaviour. It is just to stimulate the crowd and get them to applaud louder.

**Senator Munson:** Very briefly, then, because other senators have lots of questions, you gave examples of countries in the world where the marineland and the Vancouver aquariums of the world don't exist anymore.

**Mme Ferguson :** Tout à fait. Je pense que ce projet de loi permettra d'effectuer des recherches sur les animaux secourus. Mais il faut le dire : aucun animal secouru ne se retrouvera à Marineland. En Ontario, nous sommes un peu trop loin dans les terres. Je crois qu'on n'y a jamais secouru ou réhabilité un animal.

Nous parlons de l'Aquarium de Vancouver, et je crois que le projet de loi prévoit la réhabilitation des cétacés secourus. S'ils ne peuvent pas être relâchés dans la nature, ils pourront y rester. Cependant, la direction de l'Aquarium de Vancouver affirme vouloir cesser de garder des cétacés en 2029.

**Le sénateur Munson :** Qu'en pensez-vous alors? Si des cétacés sont secourus et qu'ils peuvent être réhabilités, devraient-ils être exposés de sorte qu'on puisse payer 25 \$ pour amener ses quatre enfants voir des animaux secourus tourner en rond encore et encore pendant les 20 prochaines années?

**Mme Ferguson :** Personnellement, je crois que s'ils ne peuvent vraiment pas être réhabilités et relâchés, s'ils sont là de toute façon, pourquoi pas?

**M. Demers :** Je suis d'avis qu'il faut tout de même répondre aux besoins des animaux en captivité. Je pense que nous avons encore beaucoup à faire pour s'approcher d'un semblant de vie digne pour ces animaux.

Soit, s'ils sont gardés là parce qu'ils ont besoin de soins supplémentaires, alors il est parfaitement acceptable de leur offrir les meilleurs soins possible à cet endroit.

**Le sénateur Munson :** On sent beaucoup d'émotivité à ce comité. Il y a des points de vue différents, je peux vous le dire.

J'ai une précision à demander. « En captivité, les comportements naturels comme la recherche de nourriture... et l'agitation des nageoires et de la queue sont restreints. » Qu'est-ce que cela signifie?

**Mme Cartwright :** C'est tout ce qui concerne la recherche de nourriture.

**Le sénateur Munson :** Je comprends, mais l'agitation des nageoires et de la queue pique ma curiosité, c'est tout.

**Mme Cartwright :** Les cétacés font toutes sortes de choses avec leurs nageoires. Ils les agitent dans les airs. Ils ont toutes sortes de comportements comme de sauter et de sortir la queue de l'eau. Évidemment, ils sont limités dans un bassin, compte tenu de leur taille et de la dimension du bassin.

**M. Demers :** Ils ont des comportements acquis pour les spectacles. Une baleine se tiendra la tête en bas, puis sortira la queue de l'eau en signe d'au revoir à la foule. Ce n'est pas un comportement naturel. C'est un comportement acquis pour stimuler la foule et l'inciter à applaudir plus fort.

**Le sénateur Munson :** Très brièvement, alors, comme d'autres sénateurs ont beaucoup de questions à poser, vous nous avez donné des exemples de pays où les Marineland et les Aquariums de Vancouver de ce monde n'existent plus.

At the end of the day is it your wish that places like these just simply close their doors and if there are rescues of these animals they be put into a place where they can be kept comfortable but not put in a circus show, which some people have said is really what is happening?

**Ms. Ferguson:** Absolutely. I'm of the opinion that cetaceans of any other species besides elephants just cannot thrive in captivity. This is why my organization focuses on this so much. You have heard all the reasons as to why, so I'm not going over them.

The rest of the world is catching on to this. People don't want to see it anymore. This is why all these other countries have gone forward in doing this. This is a great opportunity for us to lead in North America.

**Ms. Cartwright:** I would also like to respond to that. A central tenet is that if there are cetaceans that are being rescued, rehabilitated and put back to the wild, fantastic. That's the best outcome for them. If they can't and they need to be held in captivity then we would advocate for sanctuary and a central tenet of sanctuary is not being used for entertainment or profit.

**Mr. Demers:** I would share the same opinion in those matters. I would like to remind this committee that whale captivity as a whole is not that old. In fact it only began in the 1970s here in Canada. The more we learn about these animals, the more likely we are to achieve these sanctuary-like environments so we can properly provide for them.

**Senator Plett:** Mr. Demers, according to your statement I know you have been anxiously waiting for me to ask you questions.

**Mr. Demers:** I'm all warm inside.

**Senator Plett:** Good. I will start off, sir, with just making a brief comment. Then I will go to a few questions for you and the other fine witnesses that we have here today.

Mr. Demers, after you put forward some very serious allegations not to the relevant authorities but to the *Toronto Star*, there were full investigations by the OSPCA, CAZA, the Niagara Falls Humane Society, the Ministry of Labour, and an independent report and review commissioned by the Government of Ontario. None of those investigations, not one, led to any charges.

This, sir, has become a pattern. You admitted under oath to personally consuming controlled drugs meant for marine mammals at Marineland and keeping some of those drugs at your residence. Apparently your lawyer now has them in her possession. I have it on record here that the Ontario Superior

En fin de compte, souhaiteriez-vous que ce genre d'endroit ferme ses portes et qu'on trouve plutôt un endroit où garder les animaux secourus dans un milieu confortable plutôt que d'en faire des bêtes de cirque, comme certaines personnes le disent?

**Mme Ferguson :** Absolument. Je suis d'avis que les cétacés, plus que toute autre espèce à part peut-être les éléphants, ne peuvent pas s'épanouir en captivité. C'est la raison pour laquelle mon organisation met tellement l'accent sur eux. Vous avez déjà entendu toutes nos raisons à cela, donc je ne les répéterai pas.

Le reste du monde se réveille. Les gens ne veulent plus voir ce genre de spectacle. C'est la raison pour laquelle tous ces autres pays ont pris ces décisions. Nous aurions une occasion en or de devenir un modèle en Amérique du Nord.

**Mme Cartwright :** J'aimerais moi aussi répondre à cette question. L'un des éléments fondamentaux, c'est que si l'on rescapte des cétacés, qu'on les réhabilite puis qu'on les relâche dans la nature, c'est fantastique. C'est l'idéal pour eux. Mais si on ne peut pas les relâcher et qu'ils doivent être gardés en captivité, alors nous serions plutôt en faveur de la création d'un sanctuaire, puisque l'un des principes de base d'un sanctuaire serait que les animaux n'y soient pas utilisés à des fins de divertissement ou pour réaliser des profits.

**M. Demers :** Je partage la même opinion. J'aimerais rappeler aux membres du comité qu'en fait, c'est assez récent qu'on garde des baleines en captivité. Nous n'avons commencé à le faire que dans les années 1970 au Canada. Or, plus nous en apprendrons sur ces animaux, plus nous serons susceptibles de créer des environnements qui seraient davantage comme des sanctuaires, où nous pourrions en prendre soin convenablement.

**Le sénateur Plett :** Monsieur Demers, à la lumière de votre témoignage, je sais que vous attendez impatiemment que je vous interroge.

**M. Demers :** Je me sens tout chaud à l'intérieur.

**Le sénateur Plett :** Très bien. Je vais donc commencer, monsieur, par un bref commentaire. Je vous poserai ensuite quelques questions, à vous et aux autres excellents témoins que nous accueillons aujourd'hui.

Monsieur Demers, après que vous ayez porté des accusations très graves, non pas aux autorités compétentes, mais dans le *Toronto Star*, des enquêtes complètes ont été menées par l'OSPCA, l'AZAC, la Niagara Falls Humane Society et le ministère du Travail, après quoi le gouvernement de l'Ontario a commandé une enquête et un rapport indépendants. Aucune de ces enquêtes, aucune, n'a mené à des accusations.

C'est devenu une habitude, monsieur. Vous avez admis sous serment avoir consommé personnellement des drogues à usage contrôlé destinées aux mammifères marins de Marineland et en avoir conservé à votre résidence. Apparemment, c'est aujourd'hui votre avocate qui les a en sa possession. Je peux lire ici, dans un

Court has stated that you deliberately misled the court, and I have no doubt that you will do the same here.

You, sir, wished Marineland well in your letter of resignation after pitching to them the “walrus whisperer” reality show that they didn’t want to be part of.

I have a few questions. Anyone of you can answer these questions. You have made repeated complaints about Kiska to the OSPCA. I guess maybe, Ms. Ferguson, this is more directed to you. The OSPCA has investigated those complaints on each occasion. Is it correct that after each investigation not a single charge has been laid?

I also understand, and I think you have said that here already, you are not a veterinarian and have never treated a marine mammal or a cetacean. Is your group prohibited from entering Marineland via trespass notice?

**Ms. Ferguson:** I did bring my trespass notice with me if anyone would like to see it, in the interest of full disclosure. Yes, my organization, including our veterinarian on our board, has been served with a notice of trespass for Marineland.

Regarding Kiska, I do not believe that the OSPCA have the wherewithal or the knowledge to deal with cetaceans. Kiska, as you saw in the photos that I provided you, doesn’t even have shelter. That is a basic standard of care under Ontario Regulation 60/90. When the belugas or Kiska don’t have shelter, I believe that the OSPCA doesn’t have the wherewithal to deal with it.

I’d like to point that as far as I’m aware, besides perhaps a weekend course in experience in marine mammals, and I could be wrong, Marineland’s main on-site veterinarian is a doctor of veterinary medicine and doesn’t have any other qualifications besides experience.

**Senator Plett:** Let me quote Dr. Lanny Cornell on February 16 of this year, an expert marine mammal veterinarian, when he reported on Kiska:

Kiska is in good health, feeding well, interacting well with staff, is responding well to enrichment and training, and appears to be active and alert. She appears to be in good condition overall for her age and general health. She remains under constant supervision, evaluation and appropriate veterinary care.

**Ms. Ferguson:** When was that statement made by Dr. Cornell?

**Senator Plett:** February 16, 2017, just two months ago.

**Ms. Ferguson:** Obviously, I have not been to Marineland since I was served with a notice of trespass. This is Marineland’s photo here. We have a lone killer whale, who is —

document officiel, que la Cour supérieure de justice de l’Ontario a déclaré que vous aviez délibérément trompé la cour, et je n’ai aucun doute que vous ferez la même chose ici.

Vous avez souhaité bonne chance à Marineland dans votre lettre de démission, monsieur, après lui avoir imposé le spectacle de télé-réalité de « l’homme qui murmurait aux morsés », dont Marineland ne souhaitait pas faire partie.

J’ai quelques questions à poser. Vous pouvez tous y répondre. Vous avez déposé plusieurs plaintes répétées au sujet de Kiska à l’OSPCA. Je suppose que cette question s’adresse surtout à vous, madame Ferguson. L’OSPCA a chaque fois mené enquête. Est-il exact qu’aucune accusation n’a jamais été portée à l’issue de ces enquêtes?

Je crois aussi comprendre, et vous l’avez déjà dit ici, que vous n’êtes pas vétérinaire et que vous n’avez jamais traité de mammifère marin ou de cétacé. Votre groupe est-il interdit d’entrée à Marineland selon un avis d’entrée non autorisée?

**Mme Ferguson :** J’ai apporté mon avis d’entrée non autorisée avec moi, si quelqu’un veut le voir, par souci de transparence. Effectivement, mon organisation, y compris notre vétérinaire, a reçu un avis d’entrée non autorisée à Marineland.

Au sujet de Kiska, je doute que l’OSPCA ait les ressources ou les compétences nécessaires pour se pencher sur les cas de cétacés. Kiska, comme vous l’avez vu sur les photos que je vous ai remises, n’a même pas d’abri. C’est pourtant une norme de soins de base en vertu du Règlement de l’Ontario 60/90. Quand des bélugas ou Kiska n’ont pas d’abri pour se réfugier, je pense que l’OSPCA n’a pas les ressources nécessaires pour faire quoi que ce soit.

J’aimerais souligner qu’à ce que je sache, et je me trompe peut-être, le principal vétérinaire sur le terrain à Marineland possède un doctorat en médecine vétérinaire, mais aucune autre qualification sur les mammifères marins à part son expérience et peut-être une formation d’une fin de semaine sur les mammifères marins.

**Le sénateur Plett :** Permettez-moi de citer le Dr Lanny Cornell, un vétérinaire expert des mammifères marins, qui a déclaré ceci au sujet de Kiska le 16 février dernier :

Kiska est en bonne santé, elle se nourrit bien, interagit bien avec le personnel, répond bien au renforcement et à la formation, et elle semble active et alerte. Elle semble en bonne santé générale pour son âge, ainsi qu’en bonne forme. Elle reste sous supervision constante, fait l’objet d’évaluations et reçoit des soins vétérinaires appropriés.

**Mme Ferguson :** À quand remonte cette déclaration du Dr Cornell?

**Le sénateur Plett :** Au 16 février 2017, il y a à peine deux mois.

**Mme Ferguson :** Évidemment, je n’ai pas mis les pieds à Marineland depuis que j’ai reçu un avis d’entrée non autorisée. Vous pouvez voir ici une photo de Marineland. Il y a un épaulard seul, qui est...

**Senator Plett:** That's fine. I just wanted to point that out.

**Ms. Ferguson:** I'm telling you about her enrichments that she receives. She gets a belly rub every now and then, and she gets to play with a rubber tire on a rope.

**Senator Plett:** Dr. Cornell actually is a little more emphatic than saying she gets a belly rub.

Kiska isn't really the issue here. We cannot bring anymore killer whales in. Unfortunately, they can't bring a killer whale in to be there with Kiska. It's just simply something that we're saddled with.

Maybe we should focus our attention away from Kiska. The fact of the matter is the courts and the province have said that they can't bring a mate in and they can't let her out in the wild because Kiska will die. We're kind of handcuffed as to what we do with Kiska.

The comment was made about swimming hundreds miles to find food, life expectancy, and so on and so forth. Dr. Trites, to whom Senator McInnis already referred, said that one of the reasons an animal dives deep is that it is looking for food. The reason why it swims a long distance is because it's looking for food or trying to avoid being eaten by a predator such as a killer whale. If an animal is protected from predation and is being fed, it doesn't need to do what it is doing in the wild. One has to understand the pressures that result in the field data that we record.

Before you answer this, whoever wants to answer this, I just want to make reference to one other comment, chair. Then, if there is a second round, I'll go on that.

You have said here a number of times that there are no whales that are being born at Marineland; they all die. In 2016, seven belugas were born at Marineland, and all are alive and thriving today. That kind of goes against the testimony that we have heard.

Probably, if this committee went to Marineland, they would point them out to us, as they have pointed out to me the young whale that the documentary show talked about having died. When I went there they showed me the young whale swimming and indeed it was very healthy.

**Mr. Demers:** Again, that is misleading. They never suggested that the whale died. Senator Plett, you are great at quoting Marineland's baseless lawsuits verbatim.

**Senator Plett:** Answer the questions, please, sir. It is not up to you to —

**Mr. Demers:** You are the one that is muddying the waters.

**The Chair:** Questions have been posed. We ask that the questions be answered.

**Le sénateur Plett :** C'est bon. Je voulais seulement le mentionner.

**Mme Ferguson :** Je vous parle des mesures de renforcement qu'elle reçoit. Elle se fait frotter sur le ventre une fois de temps en temps et a le droit de jouer avec un pneu en caoutchouc attaché à une corde.

**Le sénateur Plett :** Le Dr Cornell affirme qu'elle reçoit un peu plus que quelques caresses sur le ventre.

Le problème n'est pas vraiment Kiska. Nous ne pouvons pas garder d'autre épaulard en captivité. Malheureusement, on ne peut pas acquérir un deuxième épaulard pour tenir compagnie à Kiska. Nous ne pouvons tout simplement rien y faire.

Nous devrions peut-être nous concentrer sur autre chose que Kiska. Le fait est que les tribunaux et la province ont déterminé qu'on ne peut pas lui fournir de compagnon, mais qu'on ne peut pas non plus la relâcher dans la nature, parce que Kiska en mourrait. Nous avons pour ainsi dire les mains liées dans le cas de Kiska.

On a parlé du fait que ces animaux nagent des centaines de kilomètres pour trouver de la nourriture, on a parlé de leur espérance de vie et de toutes sortes d'autres choses. M. Trites, dont le sénateur McInnis a déjà fait mention, a affirmé que l'une des raisons pour lesquelles un animal plongera en profondeur, c'est pour chercher de la nourriture. S'il parcourt de si grandes distances, c'est pour chercher de la nourriture ou éviter de se faire manger par un prédateur comme l'épaulard. Quand un animal est protégé des prédateurs et qu'il est nourri, il n'a pas besoin de faire tout ce qu'il ferait à l'état sauvage. Il faut comprendre les stress associés aux données qu'on compile sur le terrain.

Avant que vous ne me répondiez, quiconque voudra le faire, j'aimerais mentionner une autre chose, monsieur le président. S'il y a un second tour, j'aimerais y inscrire mon nom.

Vous avez dit à maintes reprises qu'aucune baleine n'est jamais née à Marineland, qu'elles meurent toutes. En 2016, sept bélugas sont pourtant nés à Marineland, ils sont tous vivants et en bonne santé aujourd'hui. Cela va un peu à l'encontre des témoignages que nous avons entendus.

Probablement que si le comité se rendait à Marineland, son personnel lui montrerait, comme il me l'a montrée, la jeune baleine supposément morte selon le documentaire. Quand j'y suis allé, les employés m'ont montré cette jeune baleine qui nageait et qui semblait très en santé, en fait.

**M. Demers :** Encore une fois, c'est trompeur. Ils n'ont jamais laissé entendre que cette baleine était morte. Sénateur Plett, vous êtes très bon pour citer de manière exhaustive la poursuite sans fondement de Marineland.

**Le sénateur Plett :** Répondez aux questions, s'il vous plaît, monsieur. Ce n'est pas à vous de...

**M. Demers :** C'est vous qui êtes en train de brouiller les cartes.

**Le président :** Des questions ont été posées. Nous vous demandons de répondre aux questions.

**Mr. Demers:** You made a comment to me from Marineland's baseless verbatim —

**Senator Plett:** I made a comment.

**Mr. Demers:** If you are a fan of Marineland's veterinarians as judges of character and professionalism, I will refer you to my quote from Erika Gehring, Marineland's veterinarian who specifically says that I am the best; if there were a whale training school, I would be the teacher. Again, they are utilizing you to attack me personally as a means to muddy the water just as —

**Senator Plett:** Chair, order, please. Nobody is utilizing me. We are independent senators.

**The Chair:** Order, order.

**Senator Munson:** Why not answer the question?

**Senator Plett:** Senator, we are independent senators.

**Senator Munson:** You have interrupted every witness this evening. Let him answer the question.

**The Chair:** Senator Munson. Questions are posed and we ask that the questions be answered. We ask you to try to speak to the questions and the answers. I understand this is an emotional issue on all sides, but we need to get to the point of questions and answers and see if we can steer away, if we can, from anything else.

**Mr. Demers:** Is the question whether or not this committee would go to Marineland and appreciate that they are wild and are thriving?

**Senator Plett:** My question is: Are there seven belugas alive and well and thriving at Marineland that were born in 2016?

**Mr. Demers:** I can't comment on that because I haven't seen them, but if that is in fact the case I would have a great deal of concern that they are overbreeding indiscriminately and they are continuing to do so, which means those animals are still susceptible to being killed by males. You may want to refer to the photograph that I have here.

**Senator Plett:** I have a last question.

**The Chair:** Go ahead, Mr. Demers.

**Mr. Demers:** I have a photograph of a dead baby beluga calf and the mother mourning it just below, taken at Marineland. I suppose Marineland didn't tell you about that whale. You may want to ask them about it. There are countless others that you won't know about because those deaths go unreported. However, Marineland will tell you things that —

**M. Demers :** Vous avez fait un commentaire à mon endroit qui vient de la poursuite sans fondement de Marineland...

**Le sénateur Plett :** J'ai fait un commentaire.

**M. Demers :** Si vous vous fiez aux vétérinaires de Marineland pour juger du caractère et du professionnalisme des gens, je vais vous citer Erika Gehring, la vétérinaire de Marineland qui a dit textuellement que je suis le meilleur, que s'il y avait une école d'entraîneurs de baleines, j'en serais le professeur. Encore une fois, ils vous utilisent pour m'attaquer personnellement, pour brouiller les cartes tout comme...

**Le sénateur Plett :** Monsieur le président, un peu d'ordre, s'il vous plaît. Il n'y a personne qui m'utilise. Nous sommes des sénateurs indépendants.

**Le président :** Un peu d'ordre, s'il vous plaît.

**Le sénateur Munson :** Pourquoi n'écouterions-nous pas la réponse à la question?

**Le sénateur Plett :** Sénateur, nous sommes des sénateurs indépendants.

**Le sénateur Munson :** Vous avez interrompu tous les témoins ce soir. Laissez-le répondre à la question.

**Le président :** Sénateur Munson. Des questions ont été posées, et nous demandons des réponses à ces questions. Nous vous demandons d'essayer de répondre aux questions. Je comprends que c'est une question qui suscite bien des émotions de toutes parts, mais nous devons nous en tenir aux questions et aux réponses et si possible, d'éviter de nous en écarter.

**M. Demers :** La question est-elle de savoir si le comité, s'il se rendait à Marineland, pourrait voir des animaux vigoureux et en bonne santé?

**Le sénateur Plett :** La question est : y a-t-il sept bélugas vivants, en forme et en santé à Marineland qui sont nés en 2016?

**M. Demers :** Je ne peux pas vous le dire puisque je ne les ai pas vus, mais si tel est le cas, je craindrais beaucoup qu'il n'y ait là des activités de reproduction excessives et que ces pratiques se poursuivent, puisque cela signifierait que ces animaux sont toujours susceptibles de se faire tuer par les mâles. Vous voudrez peut-être voir la photo que j'ai ici.

**Le sénateur Plett :** J'ai une dernière question.

**Le président :** Allez-y, monsieur Demers.

**M. Demers :** J'ai ici une photo d'un petit veau de béluga mort et de sa mère endeuillée, qui a été prise à Marineland. Je suppose que le personnel de Marineland ne vous a pas parlé de ce béluga. Vous voudrez peut-être lui poser des questions à ce sujet. Il y a d'innombrables autres histoires comme celle-ci dont vous n'entendrez pas parler, parce que ces décès ne seront pas déclarés. En revanche, le personnel de Marineland vous dira des choses qui...

**Senator Plett:** My last question is: Is it true that you took drugs that were intended for mammals at Marineland?

**Mr. Demers:** Again, Marineland likes to muddy the waters of debate.

**Senator Plett:** Yes or no.

**Mr. Demers:** I would invite you to follow closely our civil proceedings because —

**Senator Plett:** Just answer the question.

**Mr. Demers:** — as a matter of breaking news we just got an order to compel John Holer to be examined in the civil litigation. By the way, I have to thank you because it was a tweet that you tweeted and subsequently deleted that actually managed to get us this order.

**Senator Plett:** You are welcome.

**Mr. Demers:** I owe you a beer.

It might interest you that they have also been ordered to provide particulars to the baseless allegations they made more than four years ago. They have a deadline of August. I invite you to come and take a good look at those proceedings because Marineland is doing everything they can not to get to court, and I'm bringing them there.

**Senator Plett:** Good. Chair, I will try again.

**Senator Christmas:** Ms. Cartwright, I was interested in your statement on the last page when you said that Canadians understand the claims of educational merit are confusing an entertaining experience for an educational one.

Could you explain that? Perhaps elaborate the difference between an educational experience and an entertaining experience?

**Ms. Cartwright:** Yes, absolutely. Thank you for the question. AAs someone with a master's in environmental education and conservation, this is one of my areas of expertise.

Having been trained by the Association of American Zoos and Aquariums at one point in time, it is something that is discussed greatly. You can go and have an entertaining experience. You can enjoy it and it is very much a personal gratification. Where we want to see it moved to an educational experience, particularly in the realm of conservation, is what kind of action happens afterward on behalf of the species.

What we see time and again with entertainment displays is that there isn't action afterward on behalf of the species. There is an enjoyment of the entertainment. There is a sometimes false relationship created: I love killer whales; I have seen them; they are so cute. None of that leads to conservation.

**Le sénateur Plett :** Ma dernière question est la suivante : est-il vrai que vous avez pris des drogues destinées à des mammifères à Marineland?

**M. Demers :** Encore une fois, Marineland aime brouiller les cartes.

**Le sénateur Plett :** Oui ou non?

**M. Demers :** Je vous invite à suivre de près notre poursuite civile parce que...

**Le sénateur Plett :** Répondez simplement à la question.

**M. Demers :** ... je vous annonce que nous venons d'obtenir une ordonnance pour obliger John Holer à se soumettre à un interrogatoire dans la cause civile. À propos, je dois vous remercier, parce que c'est grâce à un tweet que vous avez envoyé puis effacé que nous avons pu l'obtenir.

**Le sénateur Plett :** Je vous en prie.

**M. Demers :** Je vous dois une bière.

Voici ce qui pourrait vous intéresser : Marineland a reçu l'ordre de fournir des détails sur les allégations sans fondement qu'il a faites il y a plus de quatre ans. L'entreprise a jusqu'au mois d'août pour obtempérer. Je vous invite à assister attentivement à ces procédures, parce que Marineland fait tout ce qu'il peut pour éviter de comparaître, et je le traîne devant les tribunaux.

**Le sénateur Plett :** Très bien. Monsieur le président, je me reprendrai.

**Le sénateur Christmas :** Madame Cartwright, vous dites, à la dernière page de votre exposé, que les Canadiens comprennent que les allégations d'une qualité éducative ne distinguent pas une expérience divertissante d'une expérience éducative.

Pourriez-vous l'expliquer? Peut-être en décrivant la différence entre les deux?

**Mme Cartwright :** Oui. Absolument. Merci pour la question. C'est l'un de mes domaines de compétence, grâce à ma maîtrise en éducation en matière d'environnement et en protection de l'environnement.

Ayant été formée par l'Association of American Zoos and Aquariums, à un moment donné, je peux dire que le sujet soulève beaucoup de discussions. Un spectacle peut vous divertir, vous amuser et vous procurer une grande satisfaction personnelle. Là où nous voulons que ça devienne une expérience éducative, particulièrement dans le domaine de la protection, c'est dans ce qui se fait par la suite pour le bien des espèces.

La constante immuable est que les spectacles divertissants ne débouchent sur rien pour le bien des espèces. On apprécie le spectacle. On croit parfois nouer une relation, mais elle est fautive : j'aime les épaulards; je les ai vus; ils sont si mignons. Rien qui ne débouche sur leur protection.

When you are doing entrance and exit interviews with people going to zoos, aquariums or entertainment facilities, what you are looking for is: What did they know on the way in; what did they know on the way out; and then, ideally, what have they done in two months, six months or a year, in order to determine if there has been an education value leading to a conservation value.

I can elaborate on the several studies that have been done over the years. This is almost the Holy Grail for any zoo or aquarium to prove that by coming to their facilities you are gaining a conservation value and therefore helping the wild species, but it is not in the evidence that is what is happening.

**Senator Unger:** My question is for you, Ms. Cartwright. You make the statement that you are opposed to setting any such standards or guidelines and maintain that scientific research on behaviour and biology of wild cetaceans provides evidence that no captive environment can satisfy the complex physical, behavioural and social requirements of cetaceans. Therefore, it is not possible to develop standards that would provide any meaningful measurement.

How then would any such measurement of animal welfare in captivity be done? Well, now that it is not captive it would be outside of captivity. How will you ever attain this?

**Ms. Cartwright:** To set standards in captivity?

**Senator Unger:** Right now certain data are gained from these animals in captivity. If they are not there anymore, how will you be able to develop any standards on their behaviour?

I have a secondary question to a statement you made that they can live 100 years in the wild. What is the average lifespan in captivity?

**Ms. Cartwright:** I will answer the first question. The second question, I am not an expert in. I believe it was a statement made by another speaker about how long they lived in captivity.

The standards and guidelines that I am referring to are those on captive marine mammals. There aren't standards set for wild marine mammals because they are in the wild. There is certainly scientific rigour. Scientists do set ways in which they can interact with wild animals. Regardless of whether or not they are cetaceans, if they are doing ethical science and they are following good practices set by their own scientific areas we certainly would continue to support that. We always support ideally non-invasive altogether, and that means observation.

As far as a setting them for captive marine mammals, we simply do not believe we can provide for their care and welfare in captivity. Setting standards still doesn't give us any better welfare.

En questionnant les visiteurs des zoos, des aquariums ou des lieux de divertissement, à leur entrée et à leur sortie, sur leurs connaissances avant d'y entrer et après leur sortie, puis, idéalement, deux, six ou douze mois plus tard, on cherche idéalement à savoir ce qu'ils ont fait entretemps. On veut ainsi mesurer une valeur éducative ayant conduit à une valeur sur le plan de la protection.

Je peux vous fournir des détails sur plusieurs études réalisées au fil des ans. Pour un zoo ou un aquarium, l'objectif suprême est de prouver que sa fréquentation procure une valeur sur le plan de la protection des espèces sauvages, mais les faits démentent cette prétention.

**La sénatrice Unger :** Madame Cartwright, vous vous dites opposée à l'établissement de normes ou de lignes directrices et vous soutenez que la recherche scientifique sur le comportement et la biologie des cétacés sauvages prouve qu'aucun milieu de vie en captivité ne peut satisfaire à leurs exigences physiques, éthologiques et sociales complexes. En conséquence, il est impossible d'élaborer des normes qui permettraient une mesure véritable de leur bien-être.

Comment, alors, mesurerait-on ce bien-être en captivité? Maintenant qu'ils ne sont plus en captivité, ce serait sur des animaux en liberté. Comment y parviendriez-vous?

**Mme Cartwright :** À fixer des normes pour la captivité?

**La sénatrice Unger :** Actuellement, on obtient des données grâce à ces animaux gardés en captivité. Si on les remet en liberté, comment pourrez-vous élaborer des normes sur leur comportement?

J'ai une question accessoire sur une déclaration que vous avez faite selon laquelle ils peuvent vivre 100 ans dans la nature. Quelle est leur durée moyenne de vie en captivité?

**Mme Cartwright :** Je vais répondre à la première question. Pour la deuxième, sur la durée de leur vie en captivité, ce n'est pas ma spécialité. Je crois que vous parlez d'une déclaration faite par un tiers.

Les normes et les lignes directrices en question sont celles qui s'appliquent aux mammifères marins en captivité. Aucune n'est fixée pour leurs congénères sauvages, parce qu'ils vivent dans la nature. Il y a certainement de la rigueur scientifique. Les scientifiques établissent des méthodes d'interaction avec les animaux sauvages. Qu'il s'agisse ou non de cétacés, s'ils se conforment au code déontologie de leur discipline et qu'ils appliquent de bonnes méthodes établies par leurs propres disciplines, nous continuerons d'appuyer leurs travaux. Nous appuyons toujours des travaux qui, idéalement, ne dérangent pas les animaux, c'est-à-dire des travaux d'observation.

Quant à des normes de soins et de bien-être pour les mammifères marins en captivité, nous croyons tout simplement que c'est impossible. L'établissement de normes ne permet pas d'assurer un meilleur bien-être.



**Senator Enverga:** Thank you for being here this evening. You talked about there being no conservation value to captive cetaceans. There was a student watching these magnificent whales while in the park. After many years she finally decided to study them and became a Ph.D on cetaceans.

How could you say there is no conservation value when in fact a lot of children and a lot of people who watch these whales that survived from the wild after they were rescued, suddenly feel the urge to study whales? How can you say there is no educational value with these particular captive whales?

**Ms. Cartwright:** The question was the difference between entertainment and education. I answered that question.

The great news is there are many other ways to be inspired to take other action. I am not sure what this student you referred to went on to study, whether they were studying captive whales, whether they were studying whales at all, whether they were studying whales in the wild or whether they were working on conservation. I can't answer that because I am not sure what their path forward was.

Inspiration is great. As recent as 2003, long before we had the beauty of the Internet, there were studies on documentaries. We can think of Dr. Jane Goodall and *National Geographic*. We can think about all the images we see without an animal being captive and therefore their welfare suffering for our inspiration. We can now get that through watching documentaries. With beautiful high-definition cameras and the many ways to get those images now, we are fortunate enough not to need to keep them in captivity for that inspiration.

**Senator Enverga:** If you look at how they study animals right now, they want to go inside the natural environment. When you look at the fact that not all people are able to go to the sea to watch them, don't you think it is also good that they have a way to study and look at animals in an environment that is more natural?

**Ms. Cartwright:** Well, it's not natural. I agree with you. What is amazing is that we all have what we need right here. We don't need captive animals in order to study them. You can go back to *National Geographic* alone and the inspiration they have brought that takes people out in the environment to study animals in their natural habitat. That is the best place to learn about them and that is the best place for them.

**Ms. Ferguson:** If I could make one point, children flock to museums and have for so long to study dinosaurs. Children are fascinated by dinosaurs. I have a little boy who loves dinosaurs but has never seen one. One of the biggest movements in the world was to save the great whale, meaning the humpback, fin and blue whales. There has never been one of these animals in captivity.

**Le sénateur Enverga :** Je vous remercie d'être ici. Vous avez dit que le maintien de cétacés en captivité n'aidait en rien à leur protection. J'ai entendu dire qu'une jeune fille qui observait ces magnifiques animaux quand elle fréquentait le parc a décidé, beaucoup d'années plus tard, de les étudier. Elle a obtenu un doctorat sur les cétacés.

Comment pouvez-vous nier toute valeur pour la protection alors que beaucoup d'enfants et d'adultes qui observent des cétacés rescapés dans la nature ressentent soudain le besoin de les étudier. Comment pouvez-vous nier la valeur éducative de ces cétacés en captivité?

**Mme Cartwright :** J'ai répondu à la question sur la différence entre le divertissement et l'éducation.

La bonne nouvelle est qu'il existe de nombreuses autres façons d'inspirer d'autres actions. Je ne suis pas sûre si la jeune fille, les visiteurs se sont ensuite dirigés vers l'étude des cétacés, s'ils en ont effectivement étudié en captivité ou en liberté, s'ils se sont consacrés à la protection. Impossible pour moi de répondre, faute de connaître leur parcours.

L'inspiration est une bonne chose. Dès 2003, bien avant que nous ayons pu accéder à la beauté d'Internet, il y avait des documentaires. Nous pouvons nous rappeler Jane Goodall et *National Geographic*. Grâce aux documentaires, nous pouvons revoir en pensée toutes les images qui ne montrent pas d'animaux en captivité, qui souffrent donc pour nous inspirer. Grâce à des caméras à haute définition qui captent de magnifiques images et aux nombreuses méthodes qui permettent d'obtenir maintenant ces images, nous avons le bonheur de ne pas avoir besoin de les garder en captivité pour être ainsi inspirés.

**Le sénateur Enverga :** Actuellement, pour étudier les animaux, on veut aller dans leur milieu naturel. Sachant qu'il n'est pas possible à tous d'aller en mer pour les observer, ne croyez-vous pas qu'il est bon, aussi, qu'on puisse les étudier et les observer dans un milieu qui est plus naturel?

**Mme Cartwright :** Je suis d'accord, ce n'est pas naturel. Ce qui est extraordinaire, c'est que nous trouvons ici même tout ce dont nous avons besoin. Pas besoin d'animaux en captivité pour les étudier. Il suffit de se replonger dans *National Geographic* et de profiter de l'inspiration qu'il suscite et qui nous transporte dans leur habitat naturel. C'est le meilleur endroit pour apprendre et c'est le meilleur endroit pour ces animaux.

**Mme Ferguson :** Si vous permettez, les enfants se pressent dans les musées et depuis si longtemps pour étudier les dinosaures. Les dinosaures les fascinent. Mon garçon les adore, mais il n'en a jamais vu. L'un des mouvements les plus vastes qu'ait connus le monde visait à sauver les grandes baleines, c'est-à-dire la baleine à bosse, le rorqual commun et la baleine bleue. Or, aucun de ces animaux n'a jamais vécu en captivité.

I was inspired to dedicate my life to helping animals through watching *Gorillas in the Mist*. It was about Dian Fossey saving the mountain gorilla. I was very inspired by her. I have never seen a mountain gorilla because there has never been one in captivity, but if it were not for her research in the wild that entire species would be wiped off the planet.

As Ms. Cartwright said, there are many other ways and we don't have to have animals suffering to do it.

**Senator Enverga:** Yes, but when you look at the Internet and video games there are a lot of things that are not real. Wouldn't it be nice for someone to be able to see something real for the first time, something they can see and something they can touch? Don't you think it is totally different when you have a picture or a video? It could be high density but it is not real. That is how I see these things.

**Ms. Ferguson:** I don't believe it is our right.

**Senator Enverga:** We have to make our children experience in real life something they can touch, feel, see and hear.

**Mr. Demers:** I had those very same aspirations. When I went to work at Marineland I was not against the captivity of whales. It was because of the time that I spent with those animals that I got to learn the facts of the matter and how we couldn't provide for them adequately. That is how I got my real education. I think when people go and see these animals they are getting a false replication of those animals anyway.

When you stress that something is real, animals in captivity, whales especially, are not the real representation of those animals in the wild.

**Ms. Cartwright:** I don't disagree with you around the idea that it is wonderful to experience nature. The great thing is we have squirrels, raccoons, moose and bears. We only need to go up to Gatineau Park to have our children experience the natural world if we don't want them to watch it on television. It is all around us. We don't need to keep animals suffering in captivity in order to have that because as evidence shows they can get what you are looking for, and it is honourable, that inspiration to do more.

It comes from watching it on television. It comes from seeing it in pictures. It comes from our taking them out into the natural environment that exists around them which is full of life and without them being in captivity.

**Senator Enverga:** I think that is the main issue. Either you see it on the tube or you see it for real. The reality of the whole thing is you get more inspiration and education by watching them in real time.

**Ms. Cartwright:** Yes, so get out to the wild. I agree; go and see whales in the wild and get that education.

**Senator Enverga:** But not everyone can afford that.

Le film qui m'a incitée à consacrer ma vie à aider les animaux a été *Gorilles dans la brume*, qui raconte le sauvetage du gorille de montagne par Dian Fossey. Cette chercheuse m'a beaucoup inspirée. Je n'ai jamais vu de gorille de montagne, parce qu'il n'y en a jamais eu en captivité, mais, sans ses travaux dans la nature, l'espèce aurait complètement disparu.

Comme Mme Cartwright l'a dit, il y a beaucoup d'autres façons de devenir inspiré, et inutile, pour ça, de faire souffrir des animaux.

**Le sénateur Enverga :** Oui, mais dans l'Internet et dans les jeux vidéo, beaucoup de choses ne sont pas réelles. Ne serait-il pas agréable, pour appréhender pour la première fois une réalité, de pouvoir la voir, y toucher? Ne croyez-vous pas que c'est totalement différent d'une image ou d'une vidéo? Même à haute définition, ce n'est pas réel. C'est ma perception.

**Mme Ferguson :** Je ne crois pas que nous en ayons le droit.

**Le sénateur Enverga :** Nous devons faire connaître à nos enfants, dans la réalité, des choses qu'ils peuvent toucher, ressentir, voir et entendre.

**M. Demers :** J'avais exactement les mêmes aspirations. Quand je suis entré au service de Marineland, je n'étais pas contre la captivité des cétacés. Tout le temps que j'ai passé avec ces animaux m'a permis de comprendre que nous ne pouvions pas répondre convenablement à leurs besoins. Ça été ma véritable éducation. De toute façon, l'image que projettent ces animaux est fausse.

Parlant de réalité, les animaux en captivité, les cétacés particulièrement, ne sont pas une représentation réelle de ces animaux dans la nature.

**Mme Cartwright :** Je suis d'accord avec vous : il est merveilleux de connaître la nature dans sa réalité. Réjouissons-nous, nous avons des écureuils, des rats laveurs, des orignaux et des ours. Il suffit d'aller dans le parc de la Gatineau pour immerger nos enfants dans le monde naturel, si nous ne voulons pas qu'ils le regardent à la télévision. Il nous entoure. Nous n'avons pas besoin de faire souffrir des animaux en captivité pour vivre cette expérience, parce que, c'est prouvé, ils peuvent donner ce que nous cherchons, et cette inspiration à nous dépasser est noble.

Cette inspiration, on l'obtient grâce à la télévision, à des images, à des excursions dans la nature grouillante de vie qui nous entoure, sans qu'on ait besoin d'animaux en captivité.

**Le sénateur Enverga :** Voilà le principal enjeu. C'est soit la télévision, soit la réalité. Et, en réalité, on est plus inspiré et on s'instruit mieux par l'observation en temps réel.

**Mme Cartwright :** C'est vrai et c'est dans la nature. Je suis d'accord; sortez voir les baleines dans la nature et instruisez-vous.

**Le sénateur Enverga :** Mais ce n'est pas à la portée de toutes les bourses.

**Mr. Demers:** This bill addresses the facilities that currently have these animals. They are able to keep them and operate for many years to come. It will be a phased-out program. I don't know that many people will lose the experience because the experience will still be around for some period of time.

[Translation]

**Senator Forest:** Sorry for being late. We split our time between various committees and the Senate.

Clearly an animal, even an individual in captivity, could never live in conditions that will facilitate its development, despite the fact the animal is given food. The saying goes that, when a man is hungry, it would be better to teach him to fish than to give him fish. By providing fish, you're making him dependent. By teaching him to fish, you're giving him independence and personal fulfillment.

However, if certain individuals are injured or no longer able to survive on their own in the wild, aren't there some conditions for keeping them in captivity? We must remember that this bill addresses only cetaceans and the maintenance in captivity of individuals that can no longer survive entirely on their own in the wild.

**Mr. Demers:** I think that, in the case of cetaceans, if an animal is sick, we're responsible for meeting its needs in nature. We can't do so in pools. In the future, I think environments will be set up in the sea, in the ocean, to give cetaceans a life that strongly resembles their life in the wild. I don't think this can be done in pools.

In my experience, animals don't lead full lives in captivity. They lose their purpose. We take away their purpose and give them fish instead, but that's not their preference. They're naturally animals that eat fish in the wild. We can't replicate this in pools.

**Senator Forest:** The bill clearly addresses the maintenance in captivity of cetaceans.

Now, Mr. Demers, you have fairly extensive experience with very important tourist facilities such as Marineland, where very diverse aquatic fauna is found. If we take away the right to keep cetaceans in captivity, do you see a future for this type of establishment?

**Mr. Demers:** I didn't fully understand your question. I need more practice to be able to speak in French.

**Senator Forest:** It's the same thing for me in English.

If we take away the right of a business such as Marineland, an important tourist attraction, to keep cetaceans in captivity, do you see a future for this type of establishment?

**M. Demers :** Le projet de loi vise les établissements qui possèdent actuellement de ces animaux. Ils pourront les conserver et être exploités pendant encore de nombreuses années. Ce sera un programme de retrait graduel. À ce que je sache, pas tant de gens seront privés de cette expérience, parce qu'ils pourront la vivre pendant encore quelque temps.

[Français]

**Le sénateur Forest :** Je m'excuse d'être en retard. Nous sommes partagés entre différents comités et le Sénat.

À la base, il est clair que jamais un animal, même un individu en captivité, ne peut vivre dans des conditions favorables à son épanouissement même si on lui donne à manger. Il y a un dicton qui dit que, quand un homme a faim, mieux vaut lui apprendre à pêcher que de lui donner du poisson. Donner du poisson, c'est développer chez lui de la dépendance, et lui montrer à pêcher, c'est lui offrir l'indépendance et la réalisation de soi.

Toutefois, dans le contexte où certains individus peuvent être blessés ou ne sont plus en mesure d'assurer par eux-mêmes leur survie dans un milieu naturel, n'y a-t-il pas certaines conditions qui pourraient permettre leur détention en captivité? Il faut quand même se rappeler que ce projet de loi ne vise que les cétacés et à permettre la détention en captivité des individus qui ne sont plus en mesure d'assurer pleinement leur survie en milieu naturel.

**M. Demers :** Je crois que, dans le cas des cétacés, si un animal est malade, il est de notre responsabilité de subvenir à ses besoins dans la nature. Or, cela ne peut être fait dans des piscines. Je crois que, à l'avenir, des environnements seront aménagés dans la mer, dans l'océan, afin que l'on puisse offrir aux cétacés une vie assez semblable à celle qu'ils ont en milieu naturel. Dans les piscines, je ne crois pas.

D'après mon expérience, les animaux ne vivent pas pleinement en captivité. Ils perdent leur raison d'être. On leur enlève leur raison d'être et on la remplace en leur donnant du poisson, mais ce n'est pas ce qu'ils préfèrent. Ils sont naturellement des animaux qui mangent du poisson dans la nature. On ne peut pas reproduire cela dans les piscines.

**Le sénateur Forest :** Il est clair que le projet de loi vise la détention des cétacés.

Maintenant, monsieur Demers, vous avez une assez longue expérience en ce qui concerne les installations touristiques fort importantes comme Marineland. On y trouve une faune aquatique très diversifiée. Si on enlève le droit de détenir des cétacés, pensez-vous qu'il y a un avenir pour ce type d'établissements?

**M. Demers :** Je n'ai pas complètement compris votre question. J'ai besoin de plus de pratique pour m'exprimer en français.

**Le sénateur Forest :** C'est la même chose pour moi en anglais.

Si on enlève à une entreprise comme Marineland, qui est un attrait touristique important, le droit d'avoir des cétacés en captivité, pensez-vous qu'il y a un avenir pour ce type d'établissements?

**Mr. Demers:** Not yet. I think we're moving toward an approach that will involve establishing environments adapted to the lives of animals. However, for the moment, I don't think this can be done in pools. There's still room for improvement.

**Senator Forest:** I don't think you understood my question, but it doesn't matter.

[English]

**Senator Plett:** I am not sure if it was Ms. Ferguson or Ms. Cartwright who talked about Kiska being 40 years of age. I said earlier that I didn't want to talk about Kiska anymore because it was maybe not relevant to the bill. However, this is about whales in general. I think you said Kiska was 40 years old and that was middle age?

**Ms. Ferguson:** Correct.

**Senator Plett:** Yet, I have here the stats of a study of 500 whales studied in the wild. Of those 500 whales studied, 97 per cent lived less than 50 years and only four lived past 60 and 5 per cent of the whales studied in the wild are between the ages of 40 to 50. According to this study, male whales are typically 38 years of age and females, 60 years of age.

**Ms. Ferguson:** Correct. Are you speaking about killer whales?

**Senator Plett:** Killer whales, yes.

**Ms. Ferguson:** Marineland says that female orca whales can live to be about 100 years old.

**Senator Plett:** I'm not talking about what Marineland is saying.

**Ms. Ferguson:** That is on their sign. There was a 103-year-old orca on the West Coast that just passed away.

**Senator Plett:** One of our senators just celebrated her mother's 102nd birthday a few weeks ago. It is normal for a person to live to be into their hundreds.

You said, and not Marineland, that Kiska was 40 years of age and that was middle age. I don't want to put words in your mouth.

**Ms. Ferguson:** Yes.

**Senator Plett:** This study says that that is old age for most of them. It doesn't say that there aren't whales that live to be older than that, but how do you square that?

**Ms. Ferguson:** I have not seen the study, sir, so I cannot really comment on what the study says, but I would like to address your question about you not wanting to address Kiska if I could spend a minute on that.

**Senator Plett:** Sure.

**Ms. Ferguson:** Kiska can't do much anymore. Everything has been taken from her. She holds all the characteristics that dolphins and belugas also carry. I believe that this animal can't do anything anymore. She has had her children taken from her, her

**M. Demers :** Pas encore. Je crois qu'on se dirige vers une approche qui consistera à établir des environnements qui seront adaptés à la vie des animaux, mais pour l'instant, je ne crois pas que ce soit le cas dans les piscines. Il va falloir évoluer encore.

**Le sénateur Forest :** Je crois que vous n'avez pas compris ma question, mais ce n'est pas grave.

[Traduction]

**Le sénateur Plett :** Je ne me souviens plus très bien si c'est Mme Ferguson ou Mme Cartwright qui a parlé de Kiska, qui a 40 ans. J'ai dit tout à l'heure que je ne voulais plus en parler, parce que ça ne concerne pas le projet de loi. Mais le projet de loi vise les cétacés en général. Je crois que vous avez dit que l'animal avait 40 ans et que c'est un âge moyen?

**Mme Ferguson :** Oui.

**Le sénateur Plett :** Pourtant, j'ai sous les yeux les statistiques d'une étude ayant porté sur 500 cétacés dans la nature : 97 p. 100 ont vécu moins de 50 ans, et seulement 4 individus ont vécu plus de 60 ans, tandis que 5 p. 100 des cétacés étudiés dans la nature avaient de 40 à 50 ans. Selon cette étude, les mâles ont généralement 38 ans, les femelles 60.

**Mme Ferguson :** C'est exact. Parlez-vous d'épaulards?

**Le sénateur Plett :** Oui, d'épaulards.

**Mme Ferguson :** Marineland affirme que les femelles peuvent vivre une centaine d'années.

**Le sénateur Plett :** Je ne parle pas des affirmations de Marineland.

**Mme Ferguson :** C'est l'âge affiché. Un épaulard de 103 ans de la côte ouest vient de mourir.

**Le sénateur Plett :** La mère de l'une de nos collègues sénatrices a fêté son 102<sup>e</sup> anniversaire, il y a quelques semaines. C'est normal pour l'être humain de vivre plus de 100 ans.

Vous avez dit, et non Marineland, que Kiska avait 40 ans et qu'elle était d'âge moyen. Je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit.

**Mme Ferguson :** Oui.

**Le sénateur Plett :** D'après cette étude, c'est vieux pour la plupart d'entre eux. Elle n'affirme pas qu'il n'y a pas d'épaulards qui atteignent un âge plus vénérable, mais comment conciliez-vous ça?

**Mme Ferguson :** Je n'ai pas vu l'étude. Je ne peux donc pas vraiment la commenter, mais je voudrais répondre à votre question, celle où vous disiez ne pas vouloir parler de Kiska, si vous m'accordez une minute.

**Le sénateur Plett :** D'accord.

**Mme Ferguson :** Kiska est très handicapée. On lui a tout ôté. Elle possède toutes les caractéristiques des dauphins et des bélugas aussi. Je crois qu'on ne peut plus lui en demander plus. On lui a retiré ses bébés, sa liberté, sa capacité de communiquer avec ses

freedom, the ability to speak to other whales, everything. If she can do anything, she could teach us. If you want to talk about education, that animal can teach.

**Senator Plett:** I don't think there is anyone arguing for more killer whales to be brought into captivity. I think everyone would agree that we have a lot of sympathy for Kiska, but the laws prevent her from getting a partner and prevent us from releasing her.

**Ms. Ferguson:** If I could address that, Marineland had four years to get Kiska a companion before Bill 80, now law, was introduced.

**Senator Plett:** Then we would now have two killer whales in captivity.

**Ms. Ferguson:** Correct, but they did have the opportunity to mitigate her situation. They failed to do that. There is nothing stopping Marineland from moving her to another park where she can have a companion, if they truly cared about that animal.

**Senator Plett:** In fact they cannot because they can't move her out of the country.

**Ms. Ferguson:** Yes, they can.

**Senator Plett:** No, they cannot. It is illegal to move her out of the country. That's a separate issue. They are not allowed to.

You also said nobody wants to see this anymore. Last year Marineland had a little over a million visitors. It seems to me there are at least some people who want to come and see this.

**Ms. Ferguson:** Phil could probably speak to that more.

**Mr. Demers:** I imagine your source is wrong.

**Senator Plett:** No, I am asking you.

**Ms. Ferguson:** I don't know. Marineland is telling you that, clearly. I don't think there are Marineland statistics online so they are obviously telling you that. Over the years I have seen the parking lot dwindle in attendance. That is all I can tell you.

**The Chair:** Thank you, senators and witnesses. I realize there are some serious disagreements on this issue, but we are tasked to deal with Bill S-203. We are trying to hear as many opinions from as many people as we can. That is why we invited you here. We are delighted that you took the time to join us.

We will adjourn.

(The committee adjourned.)

---

congénères, on lui a tout ôté. Si elle peut encore être utile, c'est par les leçons qu'elle peut nous enseigner. Si vous voulez parler d'éducation, cet animal peut nous enseigner.

**Le sénateur Plett :** Je ne crois pas qu'il y ait des partisans de la mise en captivité de plus d'épaulards. Je pense que tout le monde s'accorderait à dire que nous avons beaucoup de sympathie pour Kiska, mais la loi empêche de lui trouver un partenaire et de la remettre en liberté.

**Mme Ferguson :** Si vous permettez, Marineland a disposé de quatre années pour lui trouver un compagnon avant le dépôt du projet de loi 80, maintenant adopté.

**Le sénateur Plett :** Nous aurions alors deux épaulards en captivité.

**Mme Ferguson :** C'est exact, mais l'entreprise pouvait adoucir sa captivité et ne l'a pas fait. Rien ne l'empêche maintenant de l'envoyer dans un autre parc où l'animal pourrait trouver un compagnon, si elle se souciait sincèrement de son sort.

**Le sénateur Plett :** En fait, c'est impossible, parce qu'on ne peut pas l'envoyer à l'extérieur du pays.

**Mme Ferguson :** Oui, on le peut.

**Le sénateur Plett :** Non. C'est illégal. C'est une autre question. C'est interdit.

Vous avez aussi dit que personne ne veut plus voir ça. L'année dernière, Marineland a accueilli un peu plus d'un million de visiteurs. Il me semble qu'au moins quelques personnes veulent se déplacer.

**Mme Ferguson :** Phil pourrait peut-être vous en dire davantage.

**M. Demers :** Je pense que votre source est erronée.

**Le sénateur Plett :** Non. C'est à vous que je le demande.

**Mme Ferguson :** Je l'ignore. Il est visible que Marineland vous informe. Je ne crois pas qu'il existe, en ligne, des statistiques de Marineland. Visiblement, c'est l'entreprise qui vous informe. Au fil des années, j'ai constaté que la fréquentation du terrain de stationnement diminuait. C'est tout ce que je peux dire.

**Le président :** Merci beaucoup, chers collègues et chers témoins. Je vois bien que cette question soulève de profonds désaccords, mais nous devons nous occuper du projet de loi S-203. Nous essayons d'entendre autant d'opinions d'autant de témoins que nous pouvons. Voilà pourquoi nous vous avons invités. Nous sommes enchantés que vous ayez pris le temps de venir.

La séance est levée.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, Thursday, April 13, 2017

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, to which was referred Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), met this day at 8:40 a.m. to give consideration to the bill; and, in camera, for the consideration of a draft agenda (future business).

**Senator Fabian Manning** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good morning everyone. My name is Fabian Manning, I'm a senator from Newfoundland and Labrador and I chair the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans. Before I turn the floor over to our witness this morning, I would like to invite members of the committee to introduce themselves.

**Senator Christmas:** Dan Christmas, Nova Scotia.

**Senator Boisvenu:** Senator Boisvenu from Quebec.

**Senator Pate:** Kim Pate, Ontario. I'm sitting in for Murray Sinclair from Manitoba.

**Senator Enverga:** Tobias Enverga from Ontario.

[*Translation*]

**Senator Forest:** Éric Forest from Quebec, specifically the Gulf region.

[*English*]

**Senator Gold:** Marc Gold from Quebec.

**The Chair:** Thank you, senators. We may have others joining us later.

The committee is continuing its study into the examination of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins). I would ask the witness to introduce himself. I understand you have some opening remarks. After that we'll get questions from our senators. The floor is yours.

**Basile van Havre, Director General, Domestic and International Biodiversity Policy, Canadian Wildlife Service, Environment and Climate Change Canada:** Good morning. My name is Basile van Havre, Director General, Domestic and International Biodiversity Policy, Canadian Wildlife Service, Environment and Climate Change Canada. I've been working in the Canadian Wildlife Service over the last 10 years and have 25 years in Environment Canada in various functions.

It's a pleasure to be here today on behalf of Environment and Climate Change Canada as part of your study of Bill S-203. I'll say a few words first on the Convention on International Trade of Endangered Species and on the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, or WAPPRIITA.

OTTAWA, le jeudi 13 avril 2017

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, auquel a été renvoyé le projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), se réunit aujourd'hui, à 8 h 40, pour étudier le projet de loi; et, à huis clos, pour étudier un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

**Le sénateur Fabian Manning** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonjour à tous. Mon nom est Fabian Manning, sénateur de Terre-Neuve-et-Labrador et président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans. Avant de laisser la parole à notre témoin, j'inviterais les membres du comité à se présenter.

**Le sénateur Christmas :** Dan Christmas, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Boisvenu :** Sénateur Boisvenu, du Québec.

**La sénatrice Pate :** Kim Pate, de l'Ontario, en remplacement du sénateur Murray, du Manitoba.

**Le sénateur Enverga :** Tobias Enverga, de l'Ontario.

[*Français*]

**Le sénateur Forest :** Éric Forest, du Québec, particulièrement de la région du Golfe.

[*Traduction*]

**Le sénateur Gold :** Marc Gold, du Québec.

**Le président :** Merci, sénateurs. D'autres pourraient se joindre à nous plus tard.

Le Comité poursuit son étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois, fin de la captivité des baleines et des dauphins. J'inviterais notre témoin à se présenter. Si j'ai bien compris, vous avez un exposé pour nous. Lorsque vous aurez terminé, nous passerons aux questions des membres. Monsieur, vous avez la parole.

**Basil van Havre, directeur général, Politique de biodiversité domestique et internationale, Service canadien de la faune :** Bonjour. Je m'appelle Basil van Havre. Je suis directeur général, Politique de biodiversité domestique et internationale au Service canadien de la faune d'Environnement et Changement climatique Canada. Je travaille au Service canadien de la faune depuis 10 ans et j'occupe diverses fonctions à Environnement Canada depuis 25 ans.

Je suis heureux d'être ici aujourd'hui au nom d'Environnement et Changement climatique Canada dans le cadre de votre étude du projet de loi S-203. J'aimerais d'abord parler de la Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction et de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, la LPEAVSRCII.

As you know, the department business is diverse, protecting the environment, conserving the country's natural heritage, and providing weather and meteorological information to keep Canadians informed and safe.

With respect to conserving our national heritage, the department implements a range of programs. In addition to fulfilling a federal and national leadership role for biodiversity conservation, we act to conserve migratory birds and protect species at risk, manage a network of national wildlife areas and migratory bird sanctuaries, and work collaboratively with others through a number of stewardship and incentive programs to foster and support action by Canadians to conserve our nature.

With respect to the import and export of wildlife, including cetaceans, our work focuses on domestic implementation of the Convention on International Trade of Endangered Species of Wild Fauna and Flora known as CITES. It came into force in 1975 and has been adopted by over 180 parties, including Canada. It set control on trade and international movement of animal and plant species that have been or may become threatened with over-exploitation as a result of trade. The species afforded protection by CITES are identified by parties to the convention and are listed in one of three appendices to the convention according to the degree of protection they need.

Appendix 1 is a list of species threatened with extinction. Trade in this species is strictly regulated to ensure the survival and trade of commercial purpose is prohibited.

Appendix 2 lists species that are not currently threatened with extinction, but that may become so unless trade is strictly regulated to avoid over-exploitation. Also listed in the appendix are look-alike species regulated to provide additional protection to Appendix 2 species. Many species with healthy population within Canada, such as the black bear or the grey fox, are listed on Appendix 2 for this purpose.

In Appendix 3, individuals parties to the convention — many species are found within their border and are subject to regulation — is where the cooperation of other parties is needed in order to manage international trade in those species. For example, Canada has listed the walrus in that appendix.

Domestically, the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, or WAPPRIITA, is a legislative vehicle for which Canada meets its international obligation under CITES. The purpose of WAPPRIITA is generally to regulate trade so it does not threaten the conservation of certain animals and plants, and to

Comme vous le savez, le mandat du ministère est diversifié : protéger l'environnement, préserver le patrimoine naturel du pays et fournir des renseignements météorologiques pour tenir la population canadienne informée et assurer sa sécurité.

En ce qui concerne la préservation de notre patrimoine naturel, le ministère exécute une vaste gamme de programmes. En plus de jouer un rôle de chef de file au gouvernement fédéral et à l'échelle nationale dans la conservation de la biodiversité, nous agissons pour conserver les oiseaux migrateurs, protéger les espèces en péril et gérer notre réseau de réserves nationales de faune et de refuges d'oiseaux migrateurs, et nous travaillons de manière collaborative par l'intermédiaire de divers programmes d'intendance et incitatifs pour favoriser et appuyer les mesures prises par les Canadiens pour protéger notre nature.

En ce qui concerne l'importation et l'exportation d'espèces sauvages, y compris les cétacés, nous axons nos activités sur la mise en œuvre nationale de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, aussi appelée CITES. La CITES est entrée en vigueur en 1975 et a été adoptée par plus de 180 acteurs, dont le Canada. Elle établit des contrôles sur la circulation et le commerce internationaux d'espèces animales et végétales menacées de surexploitation ou qui sont susceptibles de le devenir en raison du commerce. Les signataires à la convention désignent les espèces qui seront inscrites à l'une des trois annexes de la convention en fonction du degré de protection dont elles ont besoin.

L'annexe I contient la liste des espèces menacées d'extinction. Le commerce de ces espèces est strictement réglementé afin d'assurer leur survie, et les échanges de ces espèces à des fins commerciales sont interdits.

L'annexe II contient la liste des espèces qui, même si elles ne sont pas actuellement menacées d'extinction, pourraient le devenir si leur commerce n'est pas strictement réglementé pour éviter leur surexploitation. Cette annexe comprend également la liste d'espèces « analogues » réglementées afin d'assurer une plus grande protection des espèces figurant à l'annexe II. Les populations saines de bon nombre d'espèces au Canada, comme celles de l'ours noir américain et du loup gris, figurent à l'annexe II à cette fin.

Chaque adhérent à la convention peut faire inscrire à l'annexe III des espèces se trouvant sur son territoire qui sont assujetties à une réglementation, lorsque la coopération d'autres parties est nécessaire afin de pouvoir en gérer le commerce international. Par exemple, le Canada y a inscrit le morse.

Sur la scène nationale, la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, ou LPEAVSRCII, est l'outil législatif au moyen duquel le Canada respecte ses obligations internationales aux termes de la CITES. L'objectif général de la LPEAVSRCII est de réglementer le commerce afin

safeguard Canadian ecosystems from the introduction of harmful species.

Environment and Climate Change Canada is responsible for administering WAPPRIITA and has been designated as the management authority for CITES in Canada. As management authority, the department is responsible for verifying and validating the requests for international trade of CITES-listed animals and plants originating from or destined into Canada. This responsibility includes activities such as issuing CITES permits and certificates and reporting. The responsibility is shared with Fisheries and Oceans Canada for aquatic species, including Canadian cetacean species.

Both departments have also designated scientific authority. We are responsible for determining whether or not international trade of species is detrimental to the survival of the species. This responsibility includes monitoring the international trade of wildlife in Canada to ensure the current level of trade is sustainable.

Finally, the enforcement of WAPPRIITA is overseen by Environment and Climate Change Canada and is carried out in cooperation with other federal agencies such as the Canada Border Services Agency, and with provincial and territorial agencies.

I am now moving on to protection of cetaceans under CITES and WAPPRIITA. CITES, and therefore WAPPRIITA, provide for certain restrictions on trade in cetaceans for conservation purposes. In fact, all cetaceans in the world, that is approximately 80 species, are listed under CITES as well as in schedule 1 of WAPPRIITA implementation regulation.

Cetacean species that are not necessarily threatened with extinction, but that may become so unless trade is closely controlled, are listed on Appendix 2 of the CITES. Should a cetacean be exported, the exporting country needs to affirm that the export will not be detrimental to the survival of the species in the wild, that it was not obtained in contravention of the law of the country for the protection of fauna and flora, and if it is a living specimen, that the specimen will be prepared and shipped to minimize the risk of injury, damage to health, or cruel treatment.

The role of Environment and Climate Change Canada is to ensure that the appropriate documentation is provided. The department also inspects shipments to ensure that the provisions for shipping live animals have been met.

Cetacean species that are threatened with extinction are listed in Appendix 1. Trading specimen of these species is permitted only in exceptional circumstances, and subject to particularly strict controls. To import into Canada a species on Appendix 1, both an export permit and an import permit are required. The import permit will be issued only if it has been confirmed that the

qu'il ne menace pas la conservation de certains animaux et végétaux et de protéger les écosystèmes canadiens contre l'introduction d'espèces nuisibles.

L'administration de la LPEAVSRCII revient à Environnement et Changement climatique Canada et le ministère a été désigné à titre d'organe de gestion de la CITES au Canada. À ce titre, le ministère est chargé de vérifier et de valider les demandes de commerce international d'animaux et de végétaux réglementés par la CITES en provenance ou à destination du Canada. Cette responsabilité comprend des activités telles que la délivrance de permis et de certificats de la CITES, ainsi que l'établissement de rapports. Le ministère partage cette responsabilité avec Pêches et Océans Canada lorsqu'il s'agit des espèces aquatiques, y compris les espèces canadiennes de cétacés.

Les deux ministères ont également désigné des autorités scientifiques chargées de déterminer si le commerce international d'une espèce est préjudiciable à sa survie. Cette responsabilité comprend la surveillance du commerce international des espèces sauvages au Canada pour veiller à ce que les niveaux actuels de commerce soient viables.

Enfin, l'application de la LPEAVSRCII est supervisée par Environnement et Changement climatique Canada et est exercée en collaboration avec d'autres organismes fédéraux, comme l'Agence des services frontaliers du Canada, et les organismes provinciaux et territoriaux responsables des espèces sauvages.

Je vais maintenant parler de la protection des cétacés aux termes de la CITES et de la LPEAVSRCII. La CITES, et par conséquent la LPEAVSRCII, imposent certaines restrictions au commerce des cétacés à des fins de conservation. En effet, tous les cétacés dans le monde, c'est-à-dire environ 80 espèces, figurent sur les listes de la CITES, ainsi qu'à l'annexe I des règlements d'application de la LPEAVSRCII.

Les espèces de cétacés qui ne sont pas nécessairement menacées d'extinction, mais risqueraient de l'être si le commerce n'est pas étroitement encadré, sont énumérées à l'annexe II de la CITES. Pour exporter un cétacé, le pays exportateur doit prouver que l'exportation ne nuira pas à la survie de l'espèce à l'état sauvage et que le spécimen n'a pas été obtenu en violation des lois du pays protégeant la faune et la flore. S'il s'agit d'un spécimen vivant, le pays doit prouver que le spécimen sera transporté de façon à réduire au minimum le risque de blessure, d'atteinte à la santé ou de traitement cruel.

Le rôle d'Environnement et Changement climatique Canada est de veiller à ce que la documentation appropriée soit fournie. Le ministère inspecte également les envois pour s'assurer que les exigences en matière de transport d'animaux vivants sont respectées.

Les espèces de cétacés qui sont menacées d'extinction figurent à l'annexe I. Le commerce des spécimens de ces espèces n'est permis que dans des circonstances exceptionnelles et fait l'objet de mesures de contrôle particulièrement strictes. Pour importer au Canada une espèce qui figure à l'annexe I, il faut posséder à la fois un permis d'exportation et un permis d'importation. Le permis



receiving institution is suitably equipped to house and care for live animal import, that the animal is not to be used for primarily commercial purpose, and that the purpose of the import is not detrimental to the survival of the species in the wild.

Finally, I will note that the Species at Risk Act prohibits the trade in domestic cetacean species listed as threatened or endangered such as some beluga and killer whale populations.

Now I am moving on to the proposed amendment to WAPPRIITA in Bill S-203. Turning to clause 4 of Bill S-203, which would amend WAPPRIITA, my understanding of the proposed amendment is that it would create a new provision prohibiting import into Canada or export from Canada of all cetaceans, including whales, dolphins or porpoises, whether living or dead, as well as sperm, tissue culture or embryo of cetaceans. This would be a very broad prohibition. It would improve a complete ban on trade in cetacean involving Canada without providing a mechanism to exempt or authorize trade for a specific purpose such as scientific research and all the export of cetacean products by indigenous communities.

Further, the purpose of Bill S-203 is not consistent with the current purpose of WAPPRIITA or the departmental role in conservation.

The Honourable Wilfred Moore made it clear in his speech at second reading that keeping cetacea in captivity is not an environmental or conservation question, but rather a moral issue and a question of conscience. Ensuring the humane treatment of cetacea by ending their captivity is not a specific mandate of the department, and it is not addressed by the current purpose of WAPPRIITA. The purpose of the act is to protect Canadian and foreign species of animals and plants that may be at risk of overexploitation, because of unsustainable or illegal trade.

In conclusion, thank you again for inviting me to appear today. I will be pleased to respond to any questions you may have.

**The Chair:** Thank you. Those are certainly some interesting comments.

**Senator Gold:** Good morning, and thank you for your testimony. You refer to the controls over the import into Canada of cetacea or species in appendix 1. You mentioned that you need to confirm that the receiving institution is suitably equipped. What standards do you apply to judge whether such institutions are in fact suitable for receiving a cetacean?

d'importation ne sera délivré que si l'on a confirmé que l'établissement destinataire possède des installations convenables pour héberger et traiter avec soin les animaux, que les animaux ne seront pas utilisés à des fins principalement commerciales et que l'importation de l'animal ne nuit pas à la survie de l'espèce à l'état sauvage.

Enfin, je tiens à mentionner que la Loi sur les espèces en péril interdit le commerce des espèces canadiennes de cétacés qui figurent sur la liste en tant qu'espèces menacées ou en voie de disparition, comme certaines populations de bélugas et d'épaulards.

Je parlerai maintenant de la modification que propose le projet de loi S-203 à la LPEAVSRCII. L'article 4 du projet de loi S-203 modifierait la LPEAVSRCII. Selon ma compréhension de la modification proposée, celle-ci créerait une nouvelle disposition qui interdirait l'importation au Canada ou l'exportation à partir du Canada de tous les cétacés, y compris les baleines, les dauphins et les marsouins, vivants ou morts, ainsi que le sperme, les cultures de tissus et les embryons d'un cétacé. Il s'agirait d'une interdiction générale. Elle imposerait une interdiction complète du commerce des cétacés au Canada sans fournir de mécanisme pour soustraire certaines catégories ou autoriser le commerce à des fins précises, comme la recherche scientifique ou l'exportation de produits de cétacés par les collectivités autochtones.

En outre, l'objectif du projet de loi S-203 n'est pas compatible avec l'objectif actuel de la LPEAVSRCII ou le rôle du ministère dans la conservation.

L'honorable Wilfred Moore a dit clairement dans son discours pendant le deuxième débat que le maintien de cétacés en captivité n'est pas une question d'environnement ou de conservation, « c'est une question morale, de conscience ». Assurer le traitement sans cruauté des cétacés en mettant fin à leur captivité ne relève pas du mandat du ministère et n'est pas traité dans le libellé actuel de la LPEAVSRCII. L'objectif de la loi est de protéger les espèces canadiennes et étrangères d'animaux qui risquent d'être surexploitées à cause du commerce non viable ou illégal.

Encore une fois, merci de m'avoir invité aujourd'hui. Je serai heureux de répondre à toutes vos questions.

**Le président :** Merci. Vous avez formulé des commentaires certainement intéressants.

**Le sénateur Gold :** Bonjour et merci pour ce témoignage. Vous faites référence aux mesures de contrôle sur l'importation au Canada des cétacés ou espèces qui figurent à l'annexe I. Vous dites que vous devez confirmer que l'établissement destinataire possède des installations convenables. Sur quelles normes vous appuyez-vous pour juger si un établissement possède effectivement des installations convenables pour accueillir un cétacé?

**Mr. van Havre:** The organization that does this for marine species is Fisheries and Oceans, but I can give you some comments, generally speaking, on what we do for certain species.

**Senator Gold:** Please do.

**Mr. van Havre:** We work closely with the Canadian Association of Zoos and Aquariums to look at standards they use. We are certain that the species meet their standards. At times I've been conducting visits to various destinations.

**Senator Gold:** We heard from representatives of that organization who described the standards that they apply. Are you satisfied that those are the best standards to apply in these circumstances?

**Mr. van Havre:** We have been working closely with them, and we have been following closely the discussions of international association of zoos and aquariums on that. At the international level, this has been accepted as an appropriate standard by CITES.

**Senator Gold:** I want to make sure I understand your concluding remarks. When you say that the purpose of Bill S-203 is not consistent with the current purpose of WAPPRIITA, or in French *n'est pas compatible*, are you saying that Bill S-203 goes against your mandate or is outside the mandate of the organization?

**Mr. van Havre:** Yes, I think you are correct. It's outside of the mandate for WAPPRIITA.

[Translation]

**Senator Forest:** Thank you for being here this morning. We have heard from a number of experts on this issue, and something that makes me a bit uncomfortable is the fact that CAZA sets its own standards and is responsible for its own inspections. That proximity worries me.

It is worth pointing out that Bill S-203 targets cetaceans specifically. You said your department sometimes does site visits, but why is there no independent organization to enforce standards and ensure that captive cetaceans are kept in appropriate conditions, given their characteristics?

**Mr. van Havre:** Our determination thus far has been that international standards and their Canadian equivalents are adequate and meet the requirements we acquired under CITES.

To date, the department has not deemed it necessary or useful to establish a different policy governing the inspection and approval of sites housing these animals. I would just point out, if I may, that, in more than one instance, we were very involved, refusing to issue permits or delaying them because of problems associated with the sites housing the animals. I don't want to give the impression that we take a laissez-faire approach and are not at all active in the area.

**M. van Havre :** C'est au MPO que revient cette responsabilité pour les espèces aquatiques, mais je peux formuler quelques commentaires généraux sur le sujet concernant certaines espèces.

**Le sénateur Gold :** Je vous en prie.

**M. van Havre :** Nous collaborons étroitement avec l'Association des zoos et aquariums du Canada pour examiner les normes qu'elle utilise. Nous sommes convaincus que les espèces satisfont aux normes en question. Il m'est arrivé de visiter divers établissements.

**Le sénateur Gold :** Des représentants de l'association sont venus nous décrire les normes qu'ils appliquent. Selon vous, s'agit-il des meilleures normes applicables dans les circonstances?

**M. van Havre :** Nous collaborons étroitement avec l'association et suivons de près les discussions de l'Association internationale des zoos et aquariums sur le sujet. Ces normes ont été acceptées par la CITES à l'échelle internationale.

**Le sénateur Gold :** Je tiens à m'assurer d'avoir bien compris votre conclusion. Lorsque vous dites que l'objectif du projet de loi S-203 n'est pas compatible avec l'objectif actuel de la LPEAVSRCII, voulez-vous dire que le projet de loi S-203 va à l'encontre de votre mandat ou qu'il ne relève pas du mandat de l'organisation?

**M. van Havre :** Oui, vous avez raison. Il ne relève pas du mandat de l'organisation.

[Français]

**Le sénateur Forest :** Merci de votre présence ici ce matin. Nous avons entendu plusieurs experts, et l'un des éléments qui soulèvent un certain malaise dans ce problème, c'est que l'AZAC détermine elle-même ses normes et qu'elle s'auto-inspecte. Donc, il y a une proximité qui m'inquiète.

Rappelons, d'une part, que le projet de loi S-203 vise spécifiquement les cétacés. Vous dites que votre organisation se rend parfois sur place, mais pourquoi n'y a-t-il pas d'organisme indépendant qui s'assure que les normes soient respectées et que les conditions de captivité des cétacés soient adéquates, compte tenu de leurs caractéristiques?

**M. van Havre :** À ce jour, nous avons déterminé que les standards internationaux et leurs pendants canadiens sont adéquats et respectent les exigences que nous avons acquises avec la CITES.

Jusqu'à ce jour, le ministère n'a pas trouvé nécessaire ou utile d'établir une politique différente en ce qui a trait à l'inspection et à l'approbation des lieux qui reçoivent ces animaux. Si je peux me permettre, dans plus d'un cas, nous avons travaillé de près et refusé d'émettre ou retardé la délivrance de permis en raison de difficultés liées aux sites qui recevaient des animaux. Je ne voudrais pas donner l'impression que c'est une attitude de laissez-faire et qu'il n'y a pas d'activités dans ce domaine.

**Senator Forest:** That isn't what I think, but the fact remains that CAZA inspects and accredits its own members.

**Mr. van Havre:** That is our understanding as well.

**Senator Forest:** Do you think that is normal?

**Mr. van Havre:** As long as we can make sure, under the current system, that we are in compliance with CITES requirements, it is our view that the system is an effective way of issuing permits.

**Senator Forest:** Are you saying the regime gives you the ability to assess that compliance because you visit facilities unannounced? Do you conduct site visits after CAZA inspectors have been there?

**Mr. van Havre:** We conduct inspections in situations where we have doubts about the information we are being given, and that is fairly rare.

**Senator Forest:** May I ask one last question, Mr. Chair?

[English]

**The Chair:** Yes.

[Translation]

**Senator Forest:** In your brief, you cite Senator Wilfred Moore, who said that keeping cetaceans in captivity was not an environmental or conservation question, but rather a moral issue and a question of conscience. The bill targets cetaceans, which have special biological traits, particularly acoustic sensitivity, and I would even say that it speaks to the very nature of the marine mammals in the species in this category. It is therefore clear that, because the bill is seen as dealing with a moral issue and a question of conscience, that is where the debate lies.

Given the captive environment in which cetaceans are kept — the type of pools, the reverberation of noise, and the ambient noise coming from the pumps and water quality maintenance systems — does your department not consider such conditions as causing excessive discomfort for cetaceans, unlike other animal species kept in captivity?

On that point, numerous experts have told us the opposite, but many have also said that such environments negatively impact the development of cetaceans, which can normally dive to very low depths and swim long distances in search of food. Of course, they are fed in captivity, but as the old saying goes, give a man fish, and you feed him for a day; teach a man to fish, and you feed him for a lifetime. Does your organization have a position on that?

**Mr. van Havre:** With respect to conservation and biology, in general, our focus is on the survival of populations. I will use another species within our responsibility as an example, migratory birds. We make sure that migratory bird populations remain at

**Le sénateur Forest :** Ce n'est pas l'impression que j'ai, mais tout de même, la réalité, c'est que les membres de l'AZAC font eux-mêmes leurs inspections et leur accréditation.

**M. van Havre :** C'est ce que nous comprenons, nous aussi.

**Le sénateur Forest :** Vous trouvez que c'est normal?

**M. van Havre :** Dans la mesure où le système en place nous permet de nous assurer que nous respectons les exigences de la CITES, nous trouvons que c'est un moyen efficace de délivrer ces permis.

**Le sénateur Forest :** Le système vous permet d'évaluer cela, parce que vous allez faire des visites non annoncées des installations? Est-ce que vous passez derrière les inspecteurs de l'AZAC?

**M. van Havre :** On fait des inspections dans les circonstances où on a des doutes sur ce qu'on nous dit, ce qui est assez rare.

**Le sénateur Forest :** Me permettez-vous une dernière question?

[Traduction]

**Le président :** Oui.

[Français]

**Le sénateur Forest :** Dans votre document, vous dites que le sénateur Wilfred Moore affirme que ce n'est pas une question d'environnement ou de conservation, mais une question de morale et de conscience. Le projet de loi vise les cétacés qui ont des caractéristiques biologiques particulières, compte tenu notamment de leur sensibilité acoustique, et je dirais qu'il s'agit de la nature même des individus des différentes espèces de cette catégorie animale. Donc, il est clair que si on croit que c'est une question de morale et de conscience, c'est le débat que l'on tient ici.

Votre organisation ne trouve-t-elle pas que, compte tenu de la nature même des bassins où sont gardés les cétacés, la réverbération des bruits, les bruits ambiants liés aux pompes et le système de maintenance de la qualité de l'eau offrent des conditions de captivité qui, contrairement à d'autres espèces animales, pourraient être excessivement inconfortables?

Dans ce cas, beaucoup d'experts nous ont dit le contraire, mais beaucoup nous ont dit qu'il y avait des impacts négatifs quant à l'évolution des cétacés qui, normalement, peuvent plonger à des profondeurs très importantes et nager sur de longues distances pour aller chercher de la nourriture. Il est sûr qu'on leur donne à manger, mais, comme le veut le dicton : « En donnant du poisson à un individu, on lui apprend la dépendance, mais en lui montrant à pêcher, on lui apprend la réalisation et l'indépendance. » Est-ce que votre organisation a une opinion à ce sujet?

**M. van Havre :** Dans le domaine de la conservation et de la biologie en général, on s'attache à la survie des populations. Si je prends l'exemple d'une autre espèce, nous avons la responsabilité des oiseaux migrateurs. Nous nous assurons que les populations

levels conducive to their long-term survival. The issue of well-being or survival of an individual becomes a concern when its population drops to a very, very low level.

With species like cetaceans, which are plentiful in the wild, the survival and well-being of an individual in captivity is a societal or moral issue, which is different from the conservation issue that is our focus, professionally speaking, of course.

**Senator Forest:** I will use the example of the overpopulation of grey seals and harbour seals. Does your department respond to the situation at all, by expanding the hunt and raising quotas? Does the situation seriously impact cod or salmon stocks? Have you introduced measures to bring the seal population under control? That is a far cry from the cetacean reality.

**Mr. van Havre:** As far as seal populations are concerned, I would have to refer you to my colleagues at the Department of Fisheries and Oceans, because they are the ones responsible for that. But, if I may, I'd like to come back to migratory birds, which fall under our mandate. In response to the overpopulation of Arctic geese, we have extended hunting seasons and are making efforts to ensure that the species does not push out other species.

[English]

**Senator Enverga:** Thank you for being here today.

First, I would like to thank you for a job well done. Taking care of our wild animals and preventing any animals from extinction is an honourable job.

My question is about the way you have the policies and regulations. With wild animals, after a number of breedings in an aquarium, is there a time when you consider the wild animal is more domesticated?

**Mr. van Havre:** Thank you. That question is the subject of intense debate not only nationally but internationally.

An individual is never considered domestic when a species is from the wild and it is captive bred, which is what you are referring to. It is still controlled by CITES.

Not for cetaceans but for birds that are treated as pets, there are certain provisions permitting those captive-bred animals to be traded, but there is a need to trace the origin of the animal back to the wild stock to ensure that the wild stock was taken legally. There is a vast body of legal work against trade of birds from illegally taken stock. That is closely tracked at the international level.

**Senator Enverga:** It has never been done on cetaceans, just birds? Is that what you are saying?

d'oiseaux migrateurs restent à des niveaux qui favoriseront leur survie à long terme. La question du bien-être ou de la survie d'un individu devient préoccupante quand la population descend à un niveau très, très bas.

Dans le cas d'espèces, comme les cétacés, qui sont abondantes à l'état sauvage, la question de la survie et du bien-être d'un individu en captivité est une question de société, de nature morale, qui est différente de la question de la conservation qui nous occupe, au niveau professionnel, bien sûr.

**Le sénateur Forest :** Je prends l'exemple des phoques gris et des phoques communs qui sont actuellement en surpopulation. Est-ce que votre organisation pose des gestes à cet effet en augmentant les périodes de chasse et les quotas? Est-ce que cela a des impacts importants sur les stocks de morue ou de saumon? Est-ce que vous avez mis en place des conditions permettant de régulariser ce type de population? On est loin des cétacés.

**M. van Havre :** Pour ce qui est des populations de phoques, il faudra vous adresser à mes collègues de Pêches et Océans, car c'est eux qui en ont le contrôle, mais je vais revenir aux oiseaux migrateurs qui relèvent de notre mandat. Dans le cas des oies arctiques, qui sont en surabondance, on a prolongé les saisons de chasse et on essaie de faire en sorte que cette espèce n'écarte pas d'autres espèces.

[Traduction]

**Le sénateur Enverga :** Merci d'avoir accepté notre invitation.

J'aimerais d'abord vous remercier pour le bon travail que vous faites. Il s'agit d'un travail honorable que de prendre soin des animaux sauvages et de les protéger pour ne pas qu'ils disparaissent.

Ma question concerne vos politiques et règlements. Après quelques accouplements en aquarium, vient-il un moment où vous considérez l'espèce sauvage concernée comme étant plus domestiquée?

**M. van Havre :** Merci. Cette question fait l'objet d'un débat intense autant à l'échelle nationale qu'à l'échelle internationale.

Un spécimen d'une espèce sauvage élevé en captivité, ce à quoi vous faites référence, n'est jamais considéré comme étant domestiqué. Il demeure sous le contrôle de la CITES.

Pour les oiseaux traités comme des animaux domestiques, certaines dispositions autorisent le commerce des spécimens élevés en captivité. Toutefois, il doit être possible de retracer l'origine de l'animal à un stock sauvage pour s'assurer que le stock en question a été capturé en toute légalité. Il existe beaucoup de documents juridiques contre le commerce d'oiseaux provenant d'un stock capturé de manière illégale. Cette question fait l'objet d'un suivi étroit partout dans le monde.

**Le sénateur Enverga :** Mais, seulement en ce qui concerne les oiseaux et non les cétacés, n'est-ce pas? C'est ce que vous dites?

**Mr. van Havre:** I will have to go back to our files, but I can't recall in the case of cetaceans questioning the origin of captive-bred cetaceans.

**Senator Enverga:** If it is more domesticated, although it is not established, would there be an exemption for that rule at this point? Is it part of your study in the future?

**Mr. van Havre:** The notion of domesticated does not exist under CITES. If a species is coming from the wild, bred in captivity, that generation two, three or five will still need permitting, just as generation one. We will need to clearly establish the origin of that specimen.

**Senator Enverga:** You talked in your proposed amendment about protecting our Aboriginal communities from being able to sell some goods that are composed of different types of wildlife or maybe cetaceans. Does your department know how widespread this is?

**Mr. van Havre:** In my notes I have some statistics. I can provide that to the committee in detail.

From memory, over the last few years, we issued about 30 permits for export of narwhal tusks, which would be the main one. The rest is minimal.

**Senator Enverga:** I want to know how much that will affect our friends from the North.

**Mr. van Havre:** The value of the export is something to look at carefully. I worked for many years on the conservation of polar bears. The export of wildlife products is often the only cash income for communities with minimal alternate opportunities. What looks to us like a small amount of money is often the only means they have to get things from the South. We can provide you with the list of permits.

**Senator Enverga:** Was there ever a request from the North to say, "I want to sell this wildlife product"? Have there been any incidents like that?

**Mr. van Havre:** No. Generally speaking, it has been my experience that people from the North have a limited appreciation for zoos and aquariums. They respect species in the wild. I have often found myself facing signs from the community saying that they oppose animals in captivity.

**Senator Enverga:** What about when it is about business?

**Mr. van Havre:** I have no recollection of such transactions. I will go back and provide you with the stats, but I have no recollection of such transactions.

**Senator Enverga:** However, there is no way to stop them from doing so because it is their right to get some value for their land, right? Is there anything in law that would require our Northern friends to not do this, even though it would help them for their sustenance?

**M. van Havre :** Je devrai vérifier dans nos dossiers, mais à ma connaissance, l'origine de cétacés élevés en captivité n'a jamais été remise en question.

**Le sénateur Enverga :** Si l'animal est plus domestiqué, même si son origine n'a pas été établie, pourrait-il y avoir une exception à la règle? Cette question fait-elle partie de votre étude?

**M. van Havre :** La CITES ne mentionne rien sur la domestication d'un spécimen. Si une espèce sauvage est élevée en captivité, il faut obtenir un permis pour faire le commerce de la première génération, de la deuxième ou de la cinquième, peu importe. L'origine de l'espèce doit être clairement établie.

**Le sénateur Enverga :** Dans la modification que vous proposez, il est question de protéger les collectivités autochtones afin qu'elles puissent vendre des produits faits à partir de différentes espèces sauvages ou peut-être de cétacés. Votre ministère sait-il s'il s'agit d'une pratique très répandue?

**M. van Havre :** J'ai quelques statistiques à cet égard dans mes notes. Je pourrai les fournir au comité.

De mémoire, au cours des dernières années, nous avons accordé 30 permis d'exportation de défenses de narvals. C'est le principal permis accordé. Les autres sont mineurs.

**Le sénateur Enverga :** J'aimerais savoir quelles seront les conséquences pour nos amis du Nord?

**M. van Havre :** La valeur de l'exportation est une donnée qu'il faut analyser attentivement. J'ai travaillé de nombreuses années à la conservation des ours polaires. L'exportation de produits d'espèces sauvages est souvent la seule source de revenus pour les collectivités pour lesquelles les autres options sont limitées. Ce qui peut nous paraître comme un petit revenu est souvent le seul revenu que peuvent utiliser ces collectivités pour se procurer des choses venant du Sud. Nous pouvons vous fournir une liste des permis octroyés.

**Le sénateur Enverga :** Avez-vous déjà reçu une demande de quelqu'un dans le Nord qui souhaitait vendre un certain produit d'espèce sauvage? Est-ce que cela s'est déjà produit?

**M. van Havre :** Non. Généralement, selon mon expérience, les gens du Nord ont peu de respect pour les zoos et aquariums. Ils respectent les espèces dans leur milieu sauvage. J'ai souvent vu dans les collectivités des affiches dénonçant la mise en captivité des animaux.

**Le sénateur Enverga :** Qu'en est-il lorsque c'est à des fins commerciales?

**M. van Havre :** Je ne me souviens d'aucune transaction semblable. Je pourrai vous fournir des statistiques, mais je ne me souviens d'aucune transaction semblable.

**Le sénateur Enverga :** Cependant, il n'y a aucune façon de les empêcher, puisqu'ils ont le droit de tirer une certaine valeur de leur terre, n'est-ce pas? Y a-t-il quelque chose dans la loi qui empêcherait nos amis du Nord de faire ce genre de commerce, même si celui-ci les aidait à subvenir à leurs besoins?

**Mr. van Havre:** You may want to talk to legal experts on where the Aboriginal indigenous rights stop in terms of international exports versus domestic trade. This is a complex area. In my 10 years working on the international trade of endangered species, we have worked very closely with the indigenous population, and most of the time we have the same opinion.

**Senator Watt:** My friend raised the issue of a certain product of a certain species that normally goes out in the market. We know that.

Have you looked into the possibility of identifying how much money is being generated with those by-products and determining, to the extent you can, when you have to make a final decision at the end of the day, what should go on what is considered to be the endangered species list? Have you done any evaluation on what the Arctic is bringing in by way of revenue to Canada in terms of the by-product?

**Mr. van Havre:** To make sure I understood your question I will put it in my words. You are looking at whether there has been any evaluation of the revenues from the international sales and how much is going back to the actual community?

**Senator Watt:** Exactly.

**Mr. van Havre:** That is what we commonly in our jargon call the value chain or economic valuation. That has been done for several Arctic species, but I am not aware that it has been done on Arctic-species-traded cetaceans. You should talk to Fisheries and Oceans; they may have that information.

What I can offer as a comment — I know generally how the system works in the North — is the territorial governments act as the sales agent for Inuit hunters and fishers.

**Senator Watt:** That is only in certain parts geographically in the N.W.T. but not on the eastern side.

**Mr. van Havre:** N.W.T. and Nunavut is the same situation, and in Quebec and Nunavik a similar system is being set up with the intervention of the Makkovik society.

**Senator Watt:** Who would have the responsibility to gather that information?

**Mr. van Havre:** Fisheries and Oceans Canada.

**Senator Watt:** Fisheries and Oceans? Do you know which section of Fisheries and Oceans? Can you help me in navigating that area? Can you get back to me and perhaps get back to the committee also on this issue?

**Mr. van Havre:** We will.

**M. van Havre :** Vous devriez peut-être poser la question à des légistes pour déterminer les limites des droits des Autochtones en matière d'exportations internationales et de commerce intérieur. C'est un domaine complexe. Je travaille depuis 10 ans dans le domaine du commerce international d'espèces en voie de disparition, et nous avons collaboré très étroitement avec les peuples autochtones; nous partageons très souvent la même opinion.

**Le sénateur Watt :** Mon collègue a soulevé la question d'un certain produit d'une espèce en particulier qui est normalement vendu sur le marché. Nous le savons.

Avez-vous envisagé de peut-être quantifier les recettes que génèrent ces sous-produits et de déterminer dans la mesure du possible, lorsque vous devez trancher au bout du compte, les espèces qui devraient être inscrites sur ce que nous appelons la liste des espèces en voie de disparition? Avez-vous évalué les revenus que génèrent au Canada ces sous-produits dans l'Arctique?

**M. van Havre :** Pour m'assurer de bien comprendre votre question, j'aimerais la reformuler. Voulez-vous savoir si nous avons évalué les revenus provenant du commerce international et les retombées pour les collectivités?

**Le sénateur Watt :** C'est exact.

**M. van Havre :** C'est ce que nous appelons communément dans notre jargon la chaîne de valeur ou l'évaluation économique. Nous l'avons fait pour plusieurs espèces dans l'Arctique, mais je ne sais pas si nous l'avons fait dans le cas des espèces de cétacés dans l'Arctique qui font l'objet d'échanges commerciaux. Vous devriez communiquer avec le ministère des Pêches et des Océans; il aura peut-être de l'information à ce sujet.

Étant donné que je connais le fonctionnement général du système dans le Nord, je peux tout de même faire un commentaire. Les gouvernements territoriaux agissent à titre d'agents de vente pour le compte des chasseurs et des pêcheurs inuits.

**Le sénateur Watt :** C'est seulement vrai dans certaines régions des Territoires du Nord-Ouest; ce n'est pas le cas à l'est du territoire.

**M. van Havre :** La situation est la même aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, et un système similaire est mis en place au Québec et au Nunavik grâce à l'intervention de la collectivité de Makkovik.

**Le sénateur Watt :** Qui est chargé de recueillir ces renseignements?

**M. van Havre :** C'est Pêches et Océans Canada.

**Le sénateur Watt :** Pêches et Océans Canada? Avez-vous une idée du service qui s'en charge au sein du ministère? Pouvez-vous m'aider à m'y retrouver? Pouvez-vous me transmettre cette information et la transmettre aussi au comité?

**M. van Havre :** Nous le ferons.

**Senator Watt:** I think this information is important for us to have.

**The Chair:** We can make inquiries on your behalf also.

**Senator Watt:** Thank you.

**Senator Christmas:** If I understand your comments correctly, sir, you are saying that the current Bill S-203 as drafted would result in the complete ban of cetaceans, and you mentioned specifically the export of cetacean products by indigenous communities. I appreciate your willingness to provide information about the number of exports and the value of exports.

I recall that when the Species at Risk Act was first implemented by the federal government, the Crown executed its duty to consult, and I remember the extensive consultations.

If Bill S-203 remains as it is and it implements a complete ban on the trade of cetaceans, including products that are traded by indigenous communities, I would assume that would trigger another round of consultations and that the Crown would have to exercise its duty to consult, because it is infringing upon an indigenous right to trade products.

Can you comment on whether or not, as drafted, Bill S-203 would trigger a consultation process with indigenous communities by the Crown?

**Mr. van Havre:** Generally speaking, we not only trigger consultation on strict requirements, but on any change that would affect indigenous communities, whether or not it is a right.

I am pretty certain there would be an extensive need for consultation on this one. This would be a significant change from current practice.

**Senator Christmas:** If memory serves me correctly, and please correct me if I am mistaken, I think that consultation has to take place prior to the legislation taking effect.

**Mr. van Havre:** That is my understanding, too.

**Senator Christmas:** Thank you, sir.

[*Translation*]

**Senator Boisvenu:** Thank you. Welcome, Mr. van Havre. I have two fairly straightforward questions for you. First, do CITES permits apply to the import and export of all wildlife, including fur-bearing animals such as bears and wolves? CITES permits apply to all wildlife, do they not?

**Mr. van Havre:** The permits apply only to those species listed in the CITES appendices. For example, if you are travelling with your pet dog to the United States, you do not need a CITES permit, but you do need other permits.

**Le sénateur Watt :** Je crois qu'il est important que nous ayons cette information.

**Le président :** Nous pouvons également faire des demandes en votre nom.

**Le sénateur Watt :** Merci.

**Le sénateur Christmas :** Si je comprends bien vos commentaires, vous dites que le projet de loi S-203 dans sa forme actuelle imposerait une interdiction complète du commerce des cétacés, et vous avez entre autres mentionné les exportations de produits de cétacés par les collectivités autochtones. Je suis heureux que vous soyez disposé à nous transmettre des renseignements sur le nombre et la valeur des exportations.

Lorsque le gouvernement fédéral a adopté la Loi sur les espèces en péril, je me rappelle que la Couronne a respecté son obligation de consulter, et je me souviens des vastes consultations.

Si le projet de loi S-203 n'est pas modifié et qu'il interdit complètement le commerce des cétacés, y compris la vente de produits de cétacés par des collectivités autochtones, je présume que cela entraînera de nouvelles consultations et que la Couronne devra respecter son obligation de consulter, étant donné que cela porte atteinte au droit autochtone de vendre des produits.

Selon vous, le projet de loi S-203 dans sa forme actuelle donnera-t-il lieu à des consultations entre la Couronne et les collectivités autochtones?

**M. van Havre :** De manière générale, nous réalisons des consultations non seulement en fonction d'exigences strictes, mais aussi dans le cas de tout changement qui touche les collectivités autochtones, que cela concerne un droit ou non.

Je suis assez certain que de vastes consultations seront nécessaires dans le cas du projet de loi, parce que cela modifiera considérablement la pratique actuelle.

**Le sénateur Christmas :** Si ma mémoire m'est fidèle, corrigez-moi si j'ai tort, mais je crois que les consultations doivent être réalisées avant l'entrée en vigueur du projet de loi.

**M. van Havre :** C'est aussi ce que j'en comprends.

**Le sénateur Christmas :** Merci.

[*Français*]

**Le sénateur Boisvenu :** Merci. Bienvenue, monsieur van Havre. J'ai deux questions relativement simples à vous poser. D'abord, les permis liés à la CITES s'appliquent à l'ensemble de la faune, aux animaux à fourrure, comme l'ours et le loup, pour leur exportation et leur importation. Les permis de la CITES s'appliquent à l'ensemble de la faune, n'est-ce pas?

**M. van Havre :** Les permis s'appliquent seulement aux espèces listées aux annexes de la CITES. Par exemple, si vous vous déplacez avec un chien de compagnie vers les États-Unis, vous n'avez pas besoin d'un permis de la CITES, vous devez détenir d'autres permis.

**Senator Boisvenu:** Let's say I am a trapper wanting to export fur to France. Do I need a CITES permit?

**Mr. van Havre:** Mainly in the case of species listed in CITES and in the case of many other fur-bearing animals. I should point out that some exemptions do exist. The United States and Canada have a practice whereby an American or Quebec hunter does not require a permit to return home with animal remains.

**Senator Boisvenu:** Your organization is a regulator, is it not?

**Mr. van Havre:** Absolutely. A large number of CITES activities are based on regulating the trade of certain species.

**Senator Boisvenu:** Senator Moore indicated that the bill has more to do with taking a moral stance than it does with protecting the species. Do you think Bill S-203 is unreasonable given your understanding of cetacean-related issues?

**Mr. van Havre:** The bill is based on reasoning that differs from that underlying the current legislation. We have adequate knowledge to make determinations regarding conservation of the species.

**Senator Boisvenu:** Do you think it is unreasonable to prohibit all forms of exploitation or captivity of these animals for scientific or other purposes?

**Mr. van Havre:** From a conservation standpoint, yes, it is unreasonable.

[English]

**Senator Watt:** Thank you, again. I have two questions that I would like to put forward. One is more along the lines of your area of responsibility, namely, environment and climate change.

Again, I am asking you whether the department has moved into an area of setting up a monitoring system with regard to certain species migrating between the South and the North. Is that clear to you?

**Mr. van Havre:** Are you asking me whether we are setting up a monitoring system for species migrating?

**Senator Watt:** Yes.

**Mr. van Havre:** Yes, we do. Environment and Climate Change Canada has responsibility for migratory birds, and there is an extensive system in place, with colleagues from the U.S. and Mexico, to monitor the population of those species.

**Senator Watt:** So there is a working relationship between Canada and the American side, including Mexico, with regard to migratory birds. Do I understand that correctly?

**Mr. van Havre:** Absolutely. We could not do this work without them.

**Le sénateur Boisvenu :** Si je suis trappeur et que je veux exporter de la fourrure vers la France, je dois obtenir un permis de la CITES?

**M. van Havre :** Surtout dans le cas des espèces qui sont listées par la CITES et dans le cas de nombreux animaux à fourrure. Je précise également qu'il existe certaines exemptions. Il y a une pratique entre les États-Unis et le Canada selon laquelle un chasseur américain ou un chasseur québécois n'a pas besoin d'un permis pour rentrer chez lui quand il est accompagné de la dépouille.

**Le sénateur Boisvenu :** Votre organisation est une agence de réglementation, n'est-ce pas?

**M. van Havre :** Absolument. Une grande partie des activités de la CITES reposent sur la réglementation du commerce de certaines espèces.

**Le sénateur Boisvenu :** Le sénateur Moore affirme que le projet de loi est plutôt axé sur l'aspect moral que sur le contrôle des espèces. Selon vous, le projet de loi S-203 est-il excessif, selon votre connaissance des questions liées aux cétacés?

**M. van Havre :** Le projet de loi est fondé sur un argument qui est différent de celui qui est à la base de la législation actuelle. Nous avons les connaissances adéquates pour juger de l'état de la conservation des espèces.

**Le sénateur Boisvenu :** Selon vous, est-il excessif d'interdire toute forme d'exploitation ou de mise en captivité de ces animaux pour des raisons scientifiques, entre autres?

**M. van Havre :** Du point de vue de la conservation, oui, c'est excessif.

[Traduction]

**Le sénateur Watt :** Je vous remercie encore une fois. J'ai deux questions à poser. La première relève un peu plus de votre champ de compétence, soit l'environnement et le changement climatique.

Pouvez-vous nous dire si le ministère a décidé de mettre en place un système de surveillance concernant certaines espèces qui migrent entre le sud et le nord? Comprenez-vous ma question?

**M. van Havre :** Me demandez-vous si nous mettons en place un système pour surveiller les espèces migratrices?

**Le sénateur Watt :** Oui.

**M. van Havre :** Oui. Nous le faisons. Les oiseaux migrateurs relèvent d'Environnement et Changement climatique Canada, et nous avons un imposant système en place, en collaboration avec des collègues aux États-Unis et au Mexique, pour surveiller la population de ces espèces.

**Le sénateur Watt :** Il y a donc une collaboration entre le Canada, les États-Unis et le Mexique au sujet des oiseaux migrateurs. Vous ai-je bien compris?

**M. van Havre :** Tout à fait. Nous ne pourrions pas y arriver sans eux.



**Senator Watt:** Is there any possibility, at some point, that you could provide us, if it is not already in place as a program, the intent, if you have an intent, in terms of improving being able to follow not only what is happening to the Canada Goose and the Snow Goose? Those are the migratory birds.

Is there a way of more carefully monitoring exactly what is happening to them? There is a lot of pollution landing in the Arctic Ocean and it is also starting to affect the natural habitats in an area that is heavily relied upon by the migratory birds. Is there something coming from our government that will put us in the position to monitor or follow what is happening to each individual species that migrates to the north?

Basically, that is a nutshell question that I would like to have answered as information. That is, if there is something in writing, I would like to have it.

**Mr. van Havre:** Certainly. There is a report prepared every year, in preparation for changing hunting regulations, that establishes the status of migratory bird populations. That is publicly available and we can easily provide you with that.

In addition, there are a number of internal and technical documents specifically about the issue of the impact of overabundant geese on the landscape in the North. We will need a bit more time to gather those, but we can provide you with that.

**Senator Watt:** Thank you. I am not sure whether I was hearing you properly when you were being asked, with regard to Bill S-203, whether it conflicts with the existing law already in place as legislation. If I understood correctly, I think they were saying it is different, but it is sort of on the side. What does that mean?

**Mr. van Havre:** The objective and rationale for the CITES and for the WAPPRIITA, which is our implementation, is around conservation of species. The objective is to make sure that those species are present for the future.

My understanding of the objective of Bill S-203 is to address some animal welfare issues. In our mind, that is separate from the conservation.

**Senator Watt:** Is there anything in this bill that you could tell us you are not happy with? What is your specific recommendation to avoid if there are conflicts? I think we need to know that information. If there are none, then I don't see any reason why we can't move ahead, then I want to try to move this piece of legislation forward.

From what I have heard from the witnesses and from the little input that I have put into this particular issue, no one seems to have any real problem with this piece of legislation. We are spending too much time on it, let us put it that way. That is how I look at it. We need to move on.

**Le sénateur Watt :** Pouvez-vous nous faire part à un moment donné, si ce n'est pas déjà un programme, de votre intention, si vous en avez l'intention, de renforcer votre capacité de suivre non seulement la situation de la bernache du Canada, mais aussi de l'oie des neiges?

Y a-t-il une manière de surveiller plus attentivement exactement ce qui se passe dans le cas de ces espèces? Il y a beaucoup de pollution qui aboutit dans l'océan Arctique, et cela commence aussi à nuire aux habitats naturels dans une région dont dépendent énormément les oiseaux migrateurs. Le gouvernement fait-il quelque chose en vue de nous donner la capacité de surveiller ou de suivre la situation de chaque espèce qui migre vers le nord?

Bref, voilà ma question, et j'aimerais avoir de l'information à cet égard. Donc, si vous avez quelque chose par écrit, j'aimerais l'avoir.

**M. van Havre :** Certainement. Un rapport est produit chaque année en prévision des changements à apporter au règlement de chasse qui fait le point sur l'état des populations d'oiseaux migrateurs. C'est un document public, et nous pouvons facilement vous le transmettre.

Nous avons aussi certains documents internes et techniques qui portent précisément sur la question des conséquences de la surabondance d'oies sur le paysage dans le Nord canadien. Nous aurons besoin d'un peu plus de temps pour regrouper ces documents, mais nous pouvons aussi vous les communiquer.

**Le sénateur Watt :** Merci. Je ne suis pas certain de vous avoir bien compris lorsqu'un collègue vous a demandé si le projet de loi S-203 entre en conflit avec la loi actuellement en vigueur. Si je vous ai bien compris, vous avez dit que les deux mesures sont différentes, même s'il y a un chevauchement. Que cela signifie-t-il?

**M. van Havre :** L'objectif de la CITES et de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, que nous appliquons, est la conservation des espèces. Le but est de nous assurer que ces espèces survivent pour les générations futures.

Selon ce que j'en comprends, l'objectif du projet de loi S-203 est de régler certaines questions liées au bien-être des animaux. À nos yeux, c'est différent de la conservation.

**Le sénateur Watt :** Y a-t-il une disposition du projet de loi qui ne vous plaît pas? Que nous recommandez-vous précisément d'éviter s'il y a des conflits? Je crois que nous avons besoin de ces renseignements. S'il n'y en a pas, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas aller de l'avant avec le projet de loi, et j'aimerais donc essayer de passer à l'étape suivante.

D'après ce que j'ai entendu des témoins et d'après ma faible contribution à cette étude, personne ne semble vraiment s'opposer au projet de loi. Nous y consacrons trop de temps, pour le dire ainsi. C'est ainsi que je le vois. Nous devons passer à une autre chose.

**Mr. van Havre:** Our understanding of the kind of ban that is proposed is it will impose new restrictions on trade. That is something outside of the scope of the current law. It is not for me to say whether one purpose is more important than the other. That is not my job. My job is to administer the act.

**Senator Watt:** But you do have an opinion?

**Mr. van Havre:** No. I'm here to present the facts to you about the way the system is working.

**Senator Watt:** I understand you perfectly but you must have an opinion. You work for the department and you said this doesn't fit categorically into what you are used to administering. You must have an opinion.

**Mr. van Havre:** What I can tell you is the proposed legislation is not in line with the current way WAPPRITA is written.

**Senator Watt:** Okay. I don't think I will get it out of you so I will let it go.

**The Chair:** Good try, Senator Watt. We do have differences of opinions on some things, some senators.

**Senator Pate:** Thank you very much for your testimony. Being a neophyte to this area if I ask you questions and I should be looking to another place, please tell me.

In terms of your monitoring function, I'm interested what your relationship is and how you develop restrictions, requirements and standards of CAZA and how you monitor international conditions. In your comments you said your objective is not to eliminate but to minimize the risk to injury and damage to health or cruel treatment. Clearly, there would be some issue around what happens once the cetaceans are out of the range of Canada's jurisdiction. What mechanisms are put in place?

Then I have a supplementary, if that is all right.

**Mr. van Havre:** Once again, I will speak about our experience not on cetacean species — that is Fisheries and Oceans — but I will talk about other species where similar situations have arisen in the past.

Recently, there were a couple of cases where there was a need to export from Canada live elephants from zoos to facilities where they could spend time outside of public attention. Those places exist in the U.S. There is a disease that is prevalent in a number of those species in those places in the U.S. We were aware of that and we were aware of the proposed destination of the specimens in question so we contacted our counterpart in the U.S. Fish and

**M. van Havre :** Selon ce que nous en comprenons, le type d'interdiction proposée imposera de nouvelles restrictions commerciales. C'est un élément qui dépasse la portée de la loi actuelle. Il ne m'incombe pas de dire si un objectif est plus important que l'autre. Ce n'est pas mon travail. Mon travail est d'appliquer la loi.

**Le sénateur Watt :** Cependant, avez-vous une opinion?

**M. van Havre :** Non. Je suis ici pour vous présenter les faits en ce qui a trait au fonctionnement du système.

**Le sénateur Watt :** Je vous comprends parfaitement, mais vous devez tout de même avoir une opinion. Vous travaillez pour le ministère et vous avez dit que cela ne correspond pas exactement à la loi que vous avez l'habitude d'appliquer. Vous devez avoir une opinion.

**M. van Havre :** Ce que je peux vous dire, c'est que le projet de loi ne cadre pas avec le libellé actuel de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial.

**Le sénateur Watt :** D'accord. Je ne pense pas réussir à vous tirer les vers du nez. Je vais donc en rester là.

**Le président :** Bien essayé, sénateur Watt. Nous avons des divergences d'opinions sur certains éléments parmi les sénateurs.

**La sénatrice Pate :** Merci beaucoup de votre témoignage. Étant donné que je suis néophyte dans le domaine, si je vous pose des questions que je devrais plutôt adresser à d'autres, veuillez me le dire.

En ce qui a trait à votre fonction de surveillance, ce qui m'intéresse, c'est votre relation, la manière dont vous établissez les restrictions, les exigences et les normes qu'impose AZAC et la façon dont vous surveillez les conditions à l'étranger. Dans votre exposé, vous avez dit que votre objectif n'est pas d'éliminer le risque de blessure, d'atteinte à la santé ou de traitement cruel, mais bien de le réduire au minimum. Ce qui se passe lorsque les cétacés sortent du pays soulève évidemment des questions. Quels mécanismes avons-nous en place?

J'ai ensuite une question complémentaire, si vous me le permettez.

**M. van Havre :** Je vais me fonder encore une fois sur notre expérience en ce qui concerne d'autres espèces que les cétacés, parce que cela relève de Pêches et Océans Canada. Je vais vous parler d'autres espèces pour lesquelles nous avons déjà connu des situations similaires.

Nous avons récemment eu des cas où il a fallu exporter des éléphants vivants de zoos canadiens vers des installations où ils pourraient passer du temps loin du public. De tels endroits existent aux États-Unis, et une maladie est fréquente chez certaines espèces dans ces endroits. Nous en étions conscients, et nous connaissions la destination des spécimens en question. Nous avons donc communiqué avec nos homologues américains

Wildlife Service with which we have a good relationship. We asked them to confirm that the place they were going was free of the disease. There was a condition on us issuing the export permit.

Normally there is a strong network of relationships between the management authorities of CITES across the world, I would say. The secretariat of the CITES also plays a role in helping countries talk to each other. Collectively, we have an interest in ensuring that we uphold the CITES conditions because that enables trade and prohibits unlawful trade. That has been helpful to us working at the international level.

We have not done international inspections but that is not something that would be prohibited by any law or regulation. Definitely, on occasion where we have the opportunity to visit foreign countries, we take time to visit with counterparts to see how they work.

**Senator Pate:** Have you ever visited Marineland in the middle of July, when there are thousands of kids banging the water around the cetaceans?

**Mr. van Havre:** I have not.

**Senator Pate:** It might be an idea to suggest that that be part of the monitoring function.

[Translation]

**Senator Gold:** We have heard mixed views on the importance of research on cetaceans in captivity. In your opinion, how common and significant is research on captive species, as far as cetacean conservation is concerned? I do not mean research on species in the wild.

**Mr. van Havre:** Not being an expert on cetaceans, I will keep my remarks general. Scientific institutions, aquariums and zoos play a critical role in animal research in general, because they make it possible to conduct research that could not otherwise be conducted on animals in the wild. For example, blood testing and blood research on mammals in captivity throughout their life cycle could not be conducted in the wild; large institutions such as the San Diego and Vancouver zoos carry out that kind of research. They have a very specific role to play. There are numerous activities that cannot be conducted in wild marine habitats, but that are possible in captivity thanks to these institutions, so they play a very important role. They are instrumental, not just from a research standpoint, but also from a rehabilitation one.

**Senator Gold:** In your experience, is the research conducted by aquariums usually published in scientific journals? Am I to understand that it plays an important role in conservation efforts?

du Fish and Wildlife Service avec lesquels nous entretenons de bonnes relations. Nous leur avons demandé de confirmer que la maladie n'était pas présente là où les éléphants se rendaient. C'était la condition pour la délivrance du permis d'exportation.

Je dirais qu'il y a normalement un solide réseau de relations entre les autorités chargées de l'application de la CITES dans le monde. Le Secrétariat CITES joue également un rôle en vue de faciliter les échanges entre les pays. Nous avons tous intérêt à nous assurer du respect des conditions que prévoit la CITES, parce que cela permet le commerce et empêche le commerce illicite. Cela contribue à la collaboration internationale.

Nous n'avons pas réalisé d'inspections à l'étranger, mais aucune loi ou aucune réglementation ne l'interdit. Lorsque nous avons l'occasion de visiter d'autres pays, il nous arrive de prendre le temps de rendre visite à nos homologues pour voir comment ils travaillent.

**La sénatrice Pate :** Avez-vous visité Marineland à la mi-juillet quand des milliers d'enfants font du bruit autour des cétacés?

**M. van Havre :** Non.

**La sénatrice Pate :** Ce serait peut-être une idée de l'inclure dans la fonction de surveillance.

[Français]

**Le sénateur Gold :** On a eu des opinions partagées quant à l'importance de la recherche sur les cétacés en captivité. De votre point de vue, en termes de conservation des cétacés, que pouvez-vous nous dire sur la fréquence et l'importance de la recherche sur les espèces en captivité? Je ne parle pas de la recherche sur les espèces à l'état sauvage.

**M. van Havre :** Mes commentaires seront de nature générale, n'étant pas un spécialiste des cétacés. Les institutions scientifiques, aquariums et zoos, jouent un rôle essentiel dans les recherches axées sur la faune en général; ils sont en mesure de faire des recherches qu'on ne peut pas faire à l'état sauvage. Par exemple, pour les mammifères, des recherches sur les analyses de sang et l'évolution du sang tout au long de la période de vie des animaux sont des choses qu'on ne peut pas faire à l'état sauvage et qui sont réalisées par les grandes institutions, comme le zoo de San Diego et le zoo de Vancouver. Ils ont un rôle bien précis à jouer. Il y a beaucoup de choses qu'on ne peut pas faire dans les eaux, à l'état sauvage, mais en captivité, c'est un rôle qui est très important. Ils ont un rôle essentiel à jouer, non seulement au chapitre de la recherche, mais aussi de la réhabilitation.

**Le sénateur Gold :** Selon votre expérience, est-ce que la recherche qui se fait dans les aquariums est publiée normalement dans les journaux scientifiques? Si je comprends bien, est-ce important pour les efforts de conservation?

**Mr. van Havre:** Absolutely. It would be interesting to do a literature review, to compare the number of publications by institutions in connection with aquariums and zoos with published research on species in the wild. I will say that the research results are paramount to conservation efforts.

**Senator Gold:** Thank you very much.

**Senator Forest:** Earlier, you said you did not have an opinion, but you told Senator Boisvenu that the bill was unreasonable. In what way is Bill S-203 unreasonable?

**Mr. van Havre:** In terms of conservation results. A broad ban on trade would be unreasonable given species conservation goals and results.

**Senator Forest:** You are not concerned with the conditions of captivity of cetaceans but, rather, with their trade.

**Mr. van Havre:** Precisely. The role of CITES is not to ensure the well-being of individuals, but, instead, overall population control to ensure long-term survival. Considerations of financial or commercial gain do not enter into the equation.

**Senator Forest:** Your department is responsible for identifying threatened species and taking appropriate measures, particularly in the wild, and I think you do that very well. Is there not, however, a fundamental problem with the fact that your department does not concern itself with the specific issue of captivity? You are telling me that the conditions in which these animals are kept and live in captivity are not your concern, that they fit into a different context. As the senator mentioned, is there not a missing link when it comes to society's responsibility for these types of animals?

**Mr. van Havre:** We focus on individuals in the wild to ensure long-term population survival. Once they are in captivity, the issues are different. It is not my job or role to address that aspect. It falls outside our mandate.

**Senator Forest:** That much is clear. However, I am not comfortable with the fact that CAZA is the body in charge of determining what the proper conditions for captivity are. As I see it, a layer of accountability needs to be added. Consider this: if I step outside my house and I see someone who is ill on the sidewalk, I have a duty to call an ambulance. Doesn't this approach fall short from a moral responsibility standpoint? Yes, on a general level, we concern ourselves with populations, we make sure captive animals are kept in appropriate conditions, but we do not concern ourselves with the well-being of those animals in captivity.

**M. van Havre :** Absolument. Il serait intéressant de faire une étude bibliographique, de voir le nombre de publications faites par les institutions associées aux aquariums et aux zoos et de les comparer aux publications liées à la recherche dans le milieu sauvage, mais ce sont des résultats qui sont essentiels à la conservation.

**Le sénateur Gold :** Merci beaucoup.

**Le sénateur Forest :** Écoutez, tantôt vous disiez que vous n'aviez pas d'opinion, mais vous avez dit au sénateur Boisvenu que le projet de loi est excessif. Selon vous, le projet de loi S-203 est excessif sous quel angle?

**M. van Havre :** En ce qui concerne les résultats de conservation. Une prohibition plus grande du commerce serait excessive quant aux résultats ou à un objectif de conservation de l'espèce.

**Le sénateur Forest :** Dans votre cas, vous ne vous attardez pas aux conditions de captivité, mais plutôt au volet commercial de ce type d'individus.

**M. van Havre :** Effectivement, le rôle de la CITES n'est pas un rôle de bien-être de l'individu, mais un rôle de contrôle de la population en général pour assurer sa survie à long terme. Les questions mercantiles ou de profit ne font pas partie des motivations.

**Le sénateur Forest :** N'y a-t-il pas un problème fondamental entre la responsabilité qu'a votre organisation — et je pense que vous l'assumez très bien — de déterminer les espèces menacées et de prendre des mesures en conséquence, particulièrement dans le milieu naturel, et le fait qu'elle ne s'occupe pas de la question spécifique de la captivité? Vous me dites que les conditions dans lesquelles ces animaux sont tenus en captivité, vivent et évoluent ne vous regardent pas et qu'il s'agit d'une autre perspective. Comme le sénateur l'a mentionné, sur le plan social, n'y a-t-il pas un maillon de la chaîne qui est absent quant à la responsabilité de notre société à l'égard de ce type d'individus?

**M. van Havre :** On s'occupe des individus à l'état sauvage pour s'assurer que ces populations seront là dans le long terme. Une fois en captivité, c'est une question différente. Ce n'est pas à moi, ce n'est pas mon rôle de me prononcer sur cet aspect. C'est en dehors de notre mandat.

**Le sénateur Forest :** C'est clair. Par contre, je ne suis pas à l'aise avec le fait que c'est l'AZAC qui s'assure de mettre en place de bonnes conditions de détention. À mon avis, il y a une intégration qui manque au niveau de la responsabilité. Par exemple, si je sors de chez moi et que je vois une personne malade sur le trottoir, mon devoir est d'appeler l'ambulance. N'y a-t-il pas des lacunes sur le plan de la responsabilité morale? Oui, en général, on s'occupe des populations, on s'assure qu'il y a de bonnes conditions de détention, mais on ne se préoccupe pas de l'état de ces individus à l'intérieur de ces conditions de détention.

**Mr. van Havre:** I am certain you heard from Justice officials, who spoke to the committee about the Criminal Code. Normally, when issues arise involving animal welfare, we look to our colleagues at Justice, who deal with that legislation. They are the ones who take measures.

**Senator Forest:** That is the challenge of an organization that operates in silos; any crossover in terms of communications tends to be more complicated.

**Mr. van Havre:** If you are asking me what our relationship with them is like, I will tell you that we work quite well together. I've never had a problem in that regard.

[English]

**The Chair:** Thank you, Senator Forest.

**Senator Christmas:** Thank you. As you know, sir, Bill S-203 covers all cetaceans including whales, porpoises and dolphins. Could you tell me how those species are listed under CITES? Are they listed in appendix 1, 2 or 3?

**Mr. van Havre:** I can provide you with the list of species and in which appendix in detail. I have that here on my screen.

All species are listed in appendix 2 of cetaceans. There is a number of specific species that are listed in appendix 1. I would say there is probably about a dozen in appendix 1.

**Senator Christmas:** In appendix 1, are those threatened with extinction? Appendix 2, are those the ones that may be a threat if not regulated?

**Mr. van Havre:** Yes.

**Senator Christmas:** Thank you.

**Mr. van Havre:** If I could add one technical detail. There are a number of species listed in appendix 2 for which we have zero quota harvest from the wild. Instead of putting them in appendix 1, which is a very strong measure and hard to change, there is a middle step where we could say, "You are in appendix 2, but we're not going to issue any permit from the wild."

[Translation]

**Senator Boisvenu:** I would like to come back to my earlier comment about the bill being unreasonable. In your line of work, acquiring scientific expertise is essential, is it not?

**Mr. van Havre:** Absolutely.

**Senator Boisvenu:** Do you think that ending the captivity of these species poses a threat to our scientific understanding going forward?

**Mr. van Havre:** The scientific knowledge gained thanks to captive animals is part of —

**M. van Havre :** Je suis sûr que vous avez reçu des témoins du ministère de la Justice qui vous ont parlé du Code criminel. En général, lorsqu'on fait face à des questions relatives au bien-être des animaux, on se tourne vers nos collègues qui s'occupent de ces lois. Ce sont eux qui prennent des mesures.

**Le sénateur Forest :** C'est tout le défi d'une organisation qui travaille en silos, car en ce qui concerne les communications transversales, c'est plus complexe.

**M. van Havre :** Si vous me demandez quelles sont nos relations avec ces gens-là, je dois vous répondre que nous travaillons très bien ensemble. Je n'ai jamais eu de problèmes à ce niveau.

[Traduction]

**Le président :** Merci, sénateur Forest.

**Le sénateur Christmas :** Merci. Comme vous n'êtes pas sans le savoir, le projet de loi S-203 vise tous les cétacés, y compris les baleines, les marsouins et les dauphins. Pouvez-vous me dire comment ces espèces sont inscrites dans la CITES? Se trouvent-elles aux annexes I, II ou III?

**M. van Havre :** Je peux vous faire parvenir la liste des espèces en fonction de l'annexe où elles se trouvent. J'ai l'information sur mon écran.

Tous les cétacés se trouvent à l'annexe II, mais il y a certaines espèces à l'annexe I. Je dirais qu'il y en a probablement environ une dizaine à l'annexe I.

**Le sénateur Christmas :** L'annexe I vise-t-elle les espèces menacées d'extinction? À l'annexe II, retrouvons-nous les espèces qui peuvent être menacées d'extinction si nous n'en réglementons pas le commerce?

**M. van Havre :** Oui.

**Le sénateur Christmas :** Merci.

**M. van Havre :** Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter un détail technique. Nous avons de nombreuses espèces à l'annexe II pour lesquelles nous avons un contingent de récolte de zéro pour les spécimens sauvages. Au lieu de les inscrire à l'annexe I, qui est une mesure très stricte et difficile à changer, il y a un entre-deux; nous pouvons dire que l'espèce est inscrite à l'annexe II, mais nous ne délivrons aucun permis pour la récolte de spécimens sauvages.

[Français]

**Le sénateur Boisvenu :** J'aimerais revenir à mon commentaire précédent, soit que le projet de loi est excessif. Dans le cadre de votre travail, l'acquisition de connaissances scientifiques est essentielle, n'est-ce pas?

**M. van Havre :** Absolument.

**Le sénateur Boisvenu :** Croyez-vous que la fin de la détention de ces espèces en captivité menace l'évolution de nos connaissances scientifiques?

**M. van Havre :** Les connaissances scientifiques acquises avec des animaux en captivité sont une partie de...

**Senator Boisvenu:** That is extrapolated to natural environments?

**Mr. van Havre:** Exactly. Although it would not mean the end of new knowledge, because we would continue to have sources of research involving species in the wild, we would lose an essential research tool.

**Senator Boisvenu:** Using the rule of three, I could say that this bill's passage would have a negative impact on Canadian scientists who dedicate their lives to building expertise in this area. Could I not?

**Mr. van Havre:** My understanding is that yes, it would have an impact.

**Senator Boisvenu:** Thank you.

[English]

**Senator Pate:** Picking up on the questions of Senators Boisvenu and Gold, could you provide with us with more detail, either now or later in writing, on what types of research could not be done in the wild that require captivity and why? Whether it could be the isolation tanks and display tanks that are used now, or whether there are other ways of using larger netted areas and that thing. Do you have details of what kind of research requires captivity and cannot be done in the wild?

**Mr. van Havre:** That's partly a question that is better directed to my colleagues from Fisheries and Oceans overseeing that research. We can work with them and provide with you that answer.

**Senator Pate:** I may have misunderstood. You provided a fairly definitive answer. There was research that couldn't be done?

**Mr. van Havre:** Yes, in general. Which one, that is for Fisheries and Oceans.

**Senator Pate:** Thank you.

[Translation]

**Senator Forest:** I am trying to understand this. You just said that, according to the rule of three — a formula that can be dangerous — this bill would lead to a loss of scientific research involving cetaceans in captivity, and a loss of scientific research overall.

What is your basis for that comment, and how are you able to determine that research on cetaceans in captivity can reflect the reality of cetaceans living naturally in the wild? That would be akin to using research conducted on prisoners as the basis for my scientific research. After studying their behaviour in relation to their situation, I could conclude, using the rule of three, that their

**Le sénateur Boisvenu :** Qu'on extrapole en milieu naturel?

**M. van Havre :** Exactement. Ce ne serait pas la fin de l'acquisition de connaissances, parce qu'il y aura toujours les sources de la recherche effectuée sur les espèces sauvages sur le terrain. Néanmoins, on perdrait un outil essentiel pour le faire.

**Le sénateur Boisvenu :** Si je fais une règle de trois, l'adoption de ce projet de loi aurait un impact négatif sur nos scientifiques canadiens qui consacrent leur vie à l'acquisition de connaissances dans ce domaine, n'est-ce pas?

**M. van Havre :** Ma compréhension est que oui, cela aurait un impact.

**Le sénateur Boisvenu :** Merci.

[Traduction]

**La sénatrice Pate :** Au sujet des questions des sénateurs Boisvenu et Gold, pouvez-vous nous faire parvenir de plus amples renseignements, maintenant ou plus tard par écrit, sur les recherches qui ne pourraient pas être réalisées sur des spécimens sauvages et qui nécessitent des spécimens en captivité et nous expliquer pourquoi? Il pourrait s'agir des bassins ou des aquariums qui sont actuellement utilisés ou d'autres manières, comme de vastes enceintes formées de filets. Avez-vous de l'information sur les recherches qui nécessitent des spécimens en captivité et qui ne peuvent pas être effectuées sur des spécimens sauvages?

**M. van Havre :** Vous devriez peut-être poser plutôt cette question à mes collègues de Pêches et Océans Canada qui supervisent les recherches. Nous pouvons collaborer avec eux et vous faire parvenir une réponse.

**La sénatrice Pate :** Je vous ai peut-être mal compris, parce que votre réponse était assez claire. Certaines recherches ne pourraient pas être effectuées.

**M. van Havre :** Oui, en général. Le ministère des Pêches et des Océans pourrait vous donner plus de détails.

**La sénatrice Pate :** Merci.

[Français]

**Le sénateur Forest :** J'essaie de comprendre. Vous venez de nous affirmer, par une règle de trois — un calcul qui peut être dangereux —, que ce serait une perte en matière de recherches scientifiques sur ces individus en captivité et que ce serait une perte pour l'ensemble de la recherche scientifique.

Sur quoi vous êtes-vous basé pour affirmer cela, et comment êtes-vous en mesure d'évaluer le fait que la recherche sur des individus en captivité peut refléter la réalité de l'individu qui évolue normalement en milieu naturel? C'est comme si je basais mes recherches scientifiques en faisant des recherches sur les prisonniers. Selon les recherches que je ferais sur ces individus par

reality was the same as that of the general public.

On what basis can you say that the bill would obviously lead to a loss of scientific research?

**Mr. van Havre:** It is important to understand that various types of animal research are done. Generally speaking, research conducted on captive animals is different from research involving animals in the wild. We do not do any behavioural research on animals in captivity. Most of the research focuses on veterinary science, involving elements such as hematology and hormones. It is an area of research that is complementary, but differs from the research conducted on non-captive animals.

**Senator Forest:** We are very aware. I come from a region with the highest concentration of marine scientists, particularly with respect to belugas. It has been clearly shown that the environment in which an individual is kept can significantly affect their hormonal and biophysical development. Whether the animal lives in an estuary, a gulf or a pool can have a biological impact on that individual. I am not saying that the research has no relevance, but to draw conclusions as easily as you did cuts the discussion much too short, in my view.

**Mr. van Havre:** I would like to clarify, if I may. What I was trying to say was that it would have an impact. The nature of that impact — and that is what the senator asked earlier — needs to be evaluated. It is clear, however, that this research is helpful to us, in my view.

**Senator Forest:** You did not give a measured response. You said that it would have an impact, that it would result in a loss. As I see it, the matter should be evaluated with all the scientific rigour it is due.

[*English*]

**The Chair:** I see that there are no more questions. I would like to take the opportunity to thank our witness for contributing to our discussion on Bill S-203.

For your benefit, some of the first witnesses we had were officials from the Department of Fisheries and Oceans, but due to the fact that a lot of questions were raised over the past few meetings — and I have consulted with the clerk — we will look at having some of those officials return from the Department of Fisheries and Oceans to clarify questions and comments and discussions that we have had over the past month, such as those Senator Pate raised this morning and as others have done, too.

With that, I would like to thank our witness. We are going to clear the decks for a couple of minutes.

rapport à leur comportement et à leur situation, j'en conclurais, avec une règle de trois, que c'est la réalité pour l'ensemble de la population.

Sur quelle base pouvez-vous affirmer que, de toute évidence, ce sera une perte sur le plan de la recherche scientifique?

**M. van Havre :** Il est important de comprendre qu'il y a différents types de recherche sur la faune. En général, les recherches qui se font en captivité sont différentes de celles qui se font sur les animaux en liberté. On ne fait pas du tout de recherche sur le comportement en captivité. Il s'agit essentiellement de recherches en sciences vétérinaires, entre autres sur l'hématologie et sur les hormones. Il s'agit d'un domaine de recherche qui est complémentaire, mais différent de ce qui se fait sur les animaux en liberté.

**Le sénateur Forest :** On en est très conscient. Je viens d'une région où on a la plus forte concentration de scientifiques dans le domaine des sciences de la mer, particulièrement en ce qui concerne les bélugas. Il est clairement démontré que l'évolution hormonale, l'évolution biophysique de l'individu, peut être sensiblement modifiée dépendamment de ses conditions de détention. S'agit-il d'un estuaire, d'un golfe ou d'un bassin? Cela peut avoir un impact biologique sur l'individu. Je ne dis pas qu'il n'y a pas de pertinence, mais en tirant des conclusions aussi simplement que vous l'avez fait, je trouve que c'est couper court.

**M. van Havre :** J'aimerais apporter une précision. Ce que j'ai voulu indiquer, c'est qu'il y a un impact. La nature de cet impact — et c'est ce que la sénatrice a demandé plus tôt — est à évaluer. Mais il est clair, à mon avis, que ce sont des éléments qui nous sont utiles.

**Le sénateur Forest :** Votre réponse n'était pas pondérée. Vous disiez qu'il y aurait un impact, qu'il y aurait une perte. Je pense que cela devra être évalué avec toute la rigueur scientifique que nous devons avoir ici.

[*Traduction*]

**Le président :** Je vois qu'il n'y a plus d'autres questions. J'aimerais prendre l'occasion de remercier notre témoin de sa contribution à nos délibérations sur le projet de loi S-203.

À titre informatif, nous avons déjà entendu des représentants du ministère des Pêches et des Océans, mais beaucoup de questions ont été soulevées au cours des dernières réunions. J'ai donc consulté le greffier, et nous essayerons de convoquer de nouveau des représentants du ministère des Pêches et des Océans pour obtenir des précisions sur les questions, les commentaires et les discussions que nous avons eus depuis un mois, dont les questions qu'ont soulevées ce matin la sénatrice Pate et d'autres.

Sur ce, je remercie notre témoin. Nous allons prendre quelques minutes pour faire un peu de place.

I'm going to ask if it is agreed that the committee proceed in camera to consider a draft agenda.

(The committee continued in camera.)

Plaît-il au comité de poursuivre la réunion à huis clos pour étudier un projet d'ordre du jour?

(La séance se poursuit à huis clos.)

---





WITNESSES

**Tuesday, April 11, 2017**

*Canadian Federation of Humane Societies:*

Barbara Cartwright, Chief Executive Officer.

*Ontario Captive Animal Watch Inc.:*

Carly Ferguson, President.

*As an individual:*

Philip Demers, Former Marine Mammal Trainer.

**Thursday, April 13, 2017**

*Environment and Climate Change Canada:*

Basile van Havre, Director General, Domestic and International Biodiversity Policy, Canadian Wildlife Service.

TÉMOINS

**Le mardi 11 avril 2017**

*Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux :*

Barbara Cartwright, chef de la direction.

*Ontario Captive Animal Watch Inc. :*

Carly Ferguson, présidente.

*À titre personnel :*

Philip Demers, ancien entraîneur de mammifères marins.

**Le jeudi 13 avril 2017**

*Environnement et Changement climatique Canada :*

Basile van Havre, directeur général, Politique de biodiversité domestique et internationale, Service canadien de la faune.